



Brüsszel, 2023. november 27.
(OR. en)

15670/23

Intézményközi referenciaszám:
2023/0052(COD)

TRANS 516
JAI 1522
ENFOPOL 497
CODEC 2199

JELENTÉS

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	a Tanács
Előző dok. sz.:	15010/23
Biz. dok. sz.:	6792/23 + COR1 + ADD1 + ADD1 COR1
Tárgy:	Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekre vonatkozó információk határokon átnyúló cseréjének elősegítéséről szóló (EU) 2015/413 irányelv módosításáról – Általános megközelítés

I. BEVEZETÉS

1. A Bizottság a fent említett javaslatot 2023. március 1-jén, a közúti közlekedésbiztonsági csomag részeként nyújtotta be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.
2. Ebben a Bizottság javaslatot tett a) a külföldi járművezetők közúti közlekedésbiztonsággal kapcsolatos további közlekedési szabályoknak való megfelelésének javítására, b) a tagállamok közötti kölcsönös segítségnyújtási eljárások egyszerűsítésére a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések határokon átnyúló kivizsgálása során, valamint c) a külföldi jogsértők alapvető jogai védelmének megerősítésére. A javaslat a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekre vonatkozó információk határokon átnyúló cseréjének elősegítéséről szóló (EU) 2015/413 irányelvet módosítja.

II. A TÖBBI INTÉZMÉNYBEN VÉGZETT MUNKA

3. Az Európai Parlament a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottságot (TRAN) jelölte ki a javaslatért felelős illetékes bizottságnak, Kosma ZLOTOWSKI-t (ECR, PL) pedig a javaslat előadójának.
4. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság a 2023. április 27-én tartott 578. plenáris ülésén fogadta el véleményét a javaslatról, a Régiók Bizottsága pedig úgy döntött, hogy nem ad ki véleményt.

III. A TANÁCS ÉS ANNAK ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEI KERETÉBEN VÉGZETT MUNKA

5. A szárazföldi közlekedési munkacsoport 2023. március 2-án kezdte meg munkáját a javaslat általános ismertetésének meghallgatásával, 2023. március 8-án pedig a hatásvizsgálatot elemezte. A munkacsoport a svéd elnökség alatt két kompromisszumos javaslat alapján részletesen megvizsgálta a javaslatot. Az előzetes eredményekről a Tanács 2023. június 1-jén, az elért eredményekről szóló jelentés (ST 8929/23) formájában kapott tájékoztatást. A spanyol elnökség alatt a munkacsoport öt kompromisszumos javaslatot vizsgált. Az Állandó Képviselők Bizottsága a tanácsi ülés előkészítése keretében 2023. november 22-én jóváhagyta a szöveget.
6. A tagállamok támogatják az irányelv célkitűzéseit és az arra irányuló módosítási folyamatot, hogy az irányelv több jogsértés esetén legyen alkalmazható, túlmutasson a pusztán adatcserén, és a kölcsönös segítségnyújtásra vonatkozó eljárásokat is tartalmazzon. A jobb adatcsere és kölcsönös segítségnyújtás révén megvalósuló magasabb szintű végrehajtásnak köszönhetően az európai közutak biztonságosabbak lesznek.
7. A részletes vizsgálat eredményeként létrejött szöveg tisztázza és továbbfejleszti a Bizottság javaslatát a következő szempontok tekintetében:
8. A tagállamok abban állapodtak meg, hogy a Bizottság által javasolt hét további jogsértés mellett három újabb, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértést vesznek fel a szövegbe: 1. a behajtási korlátozásokra vonatkozó szabályok be nem tartását, 2. cserbenhagyást, valamint 3. a vasúti átjáróra vonatkozó szabályok be nem tartását. Ezek a jogsértések veszélyeztetik a közúti közlekedésbiztonságot.

9. A tagállamok a bizottsági javaslatban szereplőktől eltérő jogi fogalmak használatát részesítik előnyben. A „feltételezett felelős személy” fogalma helyett a szövegben így az „érintett személy” kifejezés szerepel, a „tájékoztató levél” helyett pedig a „közlekedési jogsértésről szóló értesítés”.
10. A tagállamok megállapodtak abban, hogy tisztázzák a nemzeti kapcsolattartó pontok és az illetékes hatóságok feladatait és felelősségi körét. A nemzeti kapcsolattartó pontok az információcseréhez használt interfészként működnek, az illetékes hatóságok pedig azok az entitások, amelyek vagy felhasználják, vagy pedig megosztják az információkat. Kifejezetten említésre került, hogy a teljes információcserének magasabb biztonsági szinten kell történnie, és garantálni kell az adatok jogszerű felhasználását.
11. Az adatszeret és a kölcsönös segítségnyújtást a lehető legnagyobb mértékben automatizált módon, egységes elektronikus formanyomtatványok használatával, az EUCARIS platformon keresztül kell megvalósítani. Ez elengedhetetlen lesz az adminisztratív munkateher korlátok között tartásához.
12. Mivel a kölcsönös segítségnyújtás miatt az adminisztratív munkateher nemcsak a megkereső fél illetékes hatósága, hanem ugyanúgy a segítséget nyújtó illetékes hatóság esetében is megnövekedhet, a szöveg egyértelművé teszi, hogy kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresésre csak akkor kerülhet sor, ha a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága már minden más lehetőséget kimerített.
13. A tagállamok úgy határoztak, hogy pontosítják a kölcsönös segítségnyújtásra vonatkozó eljárásokat, és beillesztik a szövegbe a kölcsönös segítségnyújtás egy harmadik típusát. Az érintett személy azonosítására irányuló kölcsönös segítségnyújtás különösen fontos az olyan felelősségi rendszerrel rendelkező tagállamok számára, amelynek értelmében a járművezetőt vonják felelősségre a közlekedési jogsértésért. Másodsorban, a közlekedési jogsértésről szóló értesítés és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumok kézbesítése tekintetében való kölcsönös segítségnyújtás a tagállamok szerint fontos azokban az esetekben, amikor a közlekedési jogsértésről szóló értesítést nem lehet kézbesíteni az érintett személy számára. Fontos gondoskodni a közlekedési jogsértésről szóló értesítés kézbesítéséről, hogy az érintett személy megfelelő tájékoztatást kapjon, és gyakorolhassa a védelemhez való jogát. Harmadsorban, a tagállamok azt javasolják, hogy az irányelvet egészítsék ki a jogérvényesítési tevékenységek terén való kölcsönös segítségnyújtással. E javaslat alapjául az szolgál, hogy a kölcsönös elismerés elvének a pénzbüntetésekre való alkalmazásáról szóló 2005/214/IB kerethatározat nem alkalmas a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető olyan közlekedési jogsértések tömeges feldolgozására, amelyekre alacsony pénzbírság vonatkozik. Az ilyen típusú bírságok behajtásának megkönnyítése révén ez az irányelv hozzá fog járulni a belföldi és a külföldi járművezetőkkel szembeni egyenlő bánásmód biztosításához.

14. Ami a közlekedési jogsértésről szóló értesítést, a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumokat és a közlekedési jogsértésről szóló értesítés, illetve a jogkövetkezmények érvényesítését célzó bármely dokumentum tekintetében használandó nyelvet illeti, a tagállamok egyetértenek abban, hogy az említett értesítést legkésőbb 12 hónapon belül meg kell küldeni, mind pedig abban, hogy úgy a közlekedési jogsértésről szóló értesítést, mint a jogkövetkezmények érvényesítését célzó, alapvető fontosságú dokumentumokat azon a nyelven kell megküldeni, amelyen a jármű forgalmi engedélyét kiállították. Az érintett személy azonban kérheti a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatóságától, hogy a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumokat az EU valamely másik, általa kiválasztott hivatalos nyelvén kapja meg.
15. A tagállamok egyetértettek abban is, hogy létre kell hozni egy a határokon átnyúló jogérvényesítésre szakosodott portált. A tagállamok ugyanakkor azt szeretnék, ha ez a portál a közlekedési jogsértésekre és a kapcsolódó eljárásokra vonatkozó tájékoztatásra összpontosítana a különböző tagállamokban. Az illetékes hatóságok közötti kommunikációhoz a tagállamok az átfedések elkerülése érdekében inkább a már meglévő, célzott platformokat használnák.
16. A tagállamok egyetértettek emellett azzal, hogy a Bizottság pénzügyi támogatást nyújtson azokhoz a kezdeményezésekhez, amelyek hozzájárulnak a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési szabályok érvényesítése terén folytatott, határokon átnyúló együttműködéshez az Unióban.
17. Összefoglalva, a tárgyalások során a tagállamok a következő módosításokat vitték be a Bizottság eredeti javaslatába:
- a szöveget három újabb jogsértéssel egészítették ki: 1. a behajtási korlátozásokra vonatkozó szabályok be nem tartása, 2. cserbenhagyás, valamint 3. a vasúti átjáróra vonatkozó szabályok be nem tartása,
 - pontosították az egyes jogsértések, az „illetékes hatóság”, a „nemzeti kapcsolattartó pont” és a „jogkövetkezmények érvényesítését célzó, alapvető fontosságú dokumentumok” fogalommeghatározásait,
 - új cikket illesztettek be az információcserére és a kölcsönös segítségnyújtásra vonatkozó műszaki előírásokról,
 - új cikket illesztettek be az értesítések és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó, alapvető fontosságú dokumentumok kézbesítését elősegítő kölcsönös segítségnyújtásról,

- egyrésztől biztosították a felhasználói jogok érvényesülését azzal, hogy beillesztették a szövegbe azt a lehetőséget, miszerint az érintett személy kérheti, hogy a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumokat az EU egy másik hivatalos nyelvén kapja meg, másrésztől csökkentették a tagállamok adminisztratív terheit azáltal, hogy előírták, hogy a hivatalos dokumentumokat azon a nyelven kell megküldeni, amelyen a jármű forgalmi engedélyét kiállították;
- tisztázták a Bizottság végrehajtási hatásköreit annak érdekében, hogy nagyon magas szintű biztonsági feltételek érvényesüljenek, és el lehessen kerülni a rendelkezésre álló személyes adatok nem megfelelő felhasználását;
- korlátozták a határokon átnyúló jogérvényesítésre szakosodott portál funkcióit, hogy azt ne használják az illetékes hatóságok közötti kommunikációra, csak a polgárok tájékoztatására; valamint
- a szöveget a jogérvényesítési tevékenységek terén való kölcsönös segítségnyújtásáról szóló új cikkel egészítették ki, amely lehetővé teszi az illetékes hatóságok számára, hogy eredményesebben tudják behajtani a közúti közlekedésbiztonsággal kapcsolatos, az ezen irányelvben felsorolt közlekedési jogsértések miatt kiszabott közúti közlekedési bírságokat.

IV. KÖVETKEZTETÉSEK

18. A fentiekre figyelemmel felkérjük a Tanácsot (Közlekedés, Távközlés és Energia), hogy a 2023. december 4-i ülésén állapodjon meg az általános megközelítésről.

javaslat –

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekre vonatkozó információk határokon átnyúló cseréjének és a kölcsönös segítségnyújtásnak az elősegítéséről szóló (EU) 2015/413 irányelv módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 91. cikke (1) bekezdése c) és d) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére¹,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére²,

rendes jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) Az (EU) 2015/413 irányelv elősegíti a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekre vonatkozó információk határokon átnyúló cseréjét, és ezáltal csökkenti a külföldi jogsértők büntetlenségét. A közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések határokon átnyúló hatékony kivizsgálása és szankcionálása javítja a közúti közlekedésbiztonságot, mivel arra ösztönzi a külföldi járművezetőket, hogy kevesebb jogsértést kövessenek el, és biztonságosabban vezessenek.

¹ HL C [...], [...], [...]. o.

² HL C [...], [...], [...]. o.

- (2) A közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések kivizsgálásában részt vevő végrehajtó hatóságok gyakorlata azt mutatja, hogy az (EU) 2015/413 irányelv a jelenlegi megszövegezésben nem segíti elő a külföldi járművezetők által elkövetett, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések hatékony kivizsgálását és a pénzbüntetések kívánt mértékű behajtását. Ez a külföldi járművezetők viszonylagos büntetlenségét eredményezi, és negatív hatással van az Unión belüli közúti közlekedésbiztonságra. Ezenkívül a külföldi járművezetők eljárási és alapvető jogait nem mindig tartják tiszteletben a határokon átnyúló kivizsgálások során, elsősorban mivel a bírságok összegének meghatározása és a fellebbezési eljárások nem átláthatók. Ezen irányelv célja, hogy tovább javítsa a valamely más tagállamban nyilvántartásba vett járművekkel elkövetett, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések kivizsgálásának hatékonyságát, és ezzel elősegítse az Unió azon céljának elérését, miszerint 2050-re valamennyi közlekedési mód esetében közel nullára kell csökkenteni a halálesetek számát, és meg kell erősíteni a külföldi járművezetők alapvető és eljárási jogainak védelmét.
- (3) A 2021–2030-as időszakra vonatkozó uniós közúti közlekedésbiztonsági szakpolitikai keretben³ a Bizottság megerősítette elkötelezettségét azon ambiciózus cél mellett, hogy 2050-re közel nullára csökkenjen a halálos áldozatok és a súlyos sérülések száma az EU közútjain („zéró-elképzelés”), valamint azon középtávú célkitűzés mellett, hogy 2030-ig 50 %-kal csökkenjen a halálesetek és a súlyos sérülések száma, amely célt eredetileg az uniós közlekedési miniszterek a közúti közlekedésbiztonságról szóló vallettai nyilatkozatban határoztak meg 2017-ben. E célok elérése érdekében a Bizottság a „Fenntartható és intelligens mobilitási stratégia – az európai közlekedés időtálló pályára állítása” című közleményében⁴ bejelentette az (EU) 2015/413 európai parlamenti és tanácsi irányelv⁵ felülvizsgálatára irányuló szándékát.

³ SWD(2019) 283 final

⁴ A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Fenntartható és intelligens mobilitási stratégia – az európai közlekedés időtálló pályára állítása, COM(2020) 789 final.

⁵ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/413 irányelve (2015. március 11.) a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekre vonatkozó információk határokon átnyúló cseréjének elősegítéséről (HL L 68., 2015.3.13., 9. o.).

- (4) A járművezetőkkel szembeni egyenlő bánásmód biztosítása érdekében az irányelv hatályát ki kell terjeszteni a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető egyéb közlekedési jogsértésekre is. Figyelembe véve az (EU) 2015/413 irányelv elfogadásának jogalapját, nevezetesen az Európai Unió működéséről szóló szerződés 91. cikke (1) bekezdésének c) pontját, ezen egyéb jogsértéseknek bizonyíthatóan szorosan kell kapcsolódniuk a közúti közlekedésbiztonsághoz, hogy kezelni lehessen az úthasználókra súlyos kockázatot jelentő veszélyes és gondatlan magatartásokat. Az irányelv hatályát a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések automatikus felderítése terén elért műszaki fejlődést szem előtt tartva kell kiterjeszteni. A hatálynak ki kell terjednie a behajtási korlátozásokra vonatkozó szabályokra is, annak ellenére, hogy be nem tartásuk nemcsak a közúti közlekedésbiztonságot, hanem a közlekedésszervezés vagy a környezetszennyezés megelőzését is érinti, mivel a tagállamok hasonló kihívásokkal szembesülnek e szabályok külföldi járművezetők tekintetében való érvényesítését illetően. A behajtási korlátozásokra vonatkozó szabályok beillesztése nyomán helyénvaló lenne a jogalapot a 91. cikk (1) bekezdésének d) pontjával kibővíteni, figyelembe véve ugyanakkor, hogy az EUMSZ 11. cikke szerint a környezetvédelmi követelményeket be kell építeni az uniós szakpolitikák végrehajtásába.
- (5) A közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések a tagállamok nemzeti joga szerint szabálysértésnek vagy bűncselekménynek minősülnek, így az alkalmazandó nemzeti eljárásoktól függően közigazgatási vagy büntetőügyekben hatáskörrel rendelkező bíróságok előtt közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok által indított eljárások alapjául szolgálhatnak. E jogsértéseket ugyanakkor a tagállamokban a legtöbb esetben tömeges eljárás keretében vizsgálják, és így amennyiben a jogsértés helye szerinti tagállam nemzeti jogszabályai a vonatkozó szankció kiszabásának előfeltételeként előírják a járművezető pontos azonosítását, a legtöbb esetben – különösen ha a jogsértés szabálysértésnek minősül – nem teljesülnek a 2014/41/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv⁶ alkalmazásának az említett irányelv 6. cikkében foglalt követelményei, így az említett irányelv nem alkalmazható. A fentiekre tekintettel szükség van egy olyan gyakorlati eljárásra, amelynek keretében a jogsértés helye szerinti tagállam hatóságai – annak érdekében, hogy a nemzeti jogszabályaik által megkövetelt mértékben azonosítani tudják az elkövetőket – megkeresést nyújthatnak be a nyilvántartás helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam illetékes hatóságai számára olyan jól meghatározott intézkedések révén való kölcsönös segítségnyújtás iránt, amelyek nem érintik súlyosan az érintett személyek jogait. Ez azonban nem érinti azokat a helyzeteket, amikor az adott konkrét esetekben teljesítettnek kell tekinteni a 2014/41/EU irányelv alkalmazásának feltételeit, és így a 2014/41/EU

⁶ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/41/EU irányelve (2014. április 3.) a büntetőügyekben kibocsátott európai nyomozási határozatról (HL L 130., 2014.5.1., 1. o.).

irányelvben előírt kötelezettségek hatálya alá tartozó tagállamoknak az abban foglalt eljárásokat kell alkalmazniuk.

Emlékeztetni kell arra, hogy külön uniós jogi keret szabályozza a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködést, amely az ítéletek és bírósági határozatok kölcsönös elismerésének elvén alapul. Ezért szükséges, hogy ezen irányelv alkalmazása ne veszélyeztesse a tagállamoknak a büntetőügyekben alkalmazandó egyéb uniós jogszabályokból eredő jogait és kötelezettségeit, különös tekintettel a 2005/214/IB tanácsi kerethatározatban⁷, a bizonyítékok cseréjére vonatkozó eljárások tekintetében a 2014/41/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvben⁸, valamint a Tanács által az Európai Unióról szóló szerződés 34. cikkének megfelelően létrehozott, az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló egyezmény⁹ 5. cikkében az iratkézbesítésre vonatkozóan megállapított eljárásokban megállapított jogokra és kötelezettségekre. Ezen irányelv végrehajtása nem érinti ezenfelül az érintett személyek számára meghatározott garanciákat megkövetelő büntetőeljárásokat, sem pedig a 2010/64/EU¹⁰, a 2012/13/EU¹¹, a 2013/48/EU¹², az (EU) 2016/343¹³, az (EU) 2016/800¹⁴ és az (EU) 2016/1919¹⁵ európai

⁷ A Tanács 2005/214/IB kerethatározata (2005. február 24.) a kölcsönös elismerés elvének a pénzbüntetésekre való alkalmazásáról (HL L 76., 2005.3.22., 16. o.).

⁸ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/41/EU irányelve (2014. április 3.) a büntetőügyekben kibocsátott európai nyomozási határozatról (HL L 130., 2014.5.1., 1. o.).
⁹ HL C 197., 2000.7.12., 3. o.

¹⁰ Az Európai Parlament és a Tanács 2010/64/EU irányelve (2010. október 20.) a büntetőeljárás során igénybe vehető tolmácsoláshoz és fordításhoz való jogról (HL L 280., 2010.10.26., 1. o.).

¹¹ Az Európai Parlament és a Tanács 2012/13/EU irányelve (2012. május 22.) a büntetőeljárás során a tájékoztatáshoz való jogról (HL L 142., 2012.6.1., 1. o.).

¹² Az Európai Parlament és a Tanács 2013/48/EU irányelve (2013. október 22.) a büntetőeljárás során és az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban ügyvédi segítség igénybevételéhez való jogról, valamint valamely harmadik félnek a szabadságelvonáskor történő tájékoztatásához való jogról és a szabadságelvonás ideje alatt harmadik felekkel és a konzuli hatóságokkal való kommunikációhoz való jogról (HL L 294., 2013.11.6., 1. o.).

¹³ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/343 irányelve (2016. március 9.) a büntetőeljárás során az ártatlanság védelme egyes vonatkozásainak és a tárgyaláson való jelenlét jogának megerősítéséről (HL L 65., 2016.3.11., 1. o.).

¹⁴ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/800 irányelve (2016. május 11.) a büntetőeljárás során gyanúsított vagy vádlott gyermekek részére nyújtandó eljárási biztosítékokról (HL L 132., 2016.5.21., 1. o.).

parlamenti és tanácsi irányelvben foglalt, a gyanúsítottak és vádlottak tekintetében megállapított eljárási biztosítékokat.

- (6) Meg kell határozni a nemzeti kapcsolattartó pontok feladatait és hatásköreit annak biztosítása érdekében, hogy zökkenőmentesen együttműködjenek az ezen irányelv hatálya alá tartozó, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések vizsgálatában részt vevő valamennyi hatósággal. A nemzeti kapcsolattartó pontoknak mindig rendelkezésre kell állniuk az illetékes hatóságok számára, és megkereséseiket észszerű időn belül meg kell válaszolniuk. Ez az előírás a jogsértés jellegétől vagy az illetékes hatóság jogállásától, és különösen attól függetlenül is érvényes, hogy az illetékes hatóság nemzeti, szubnacionális vagy helyi hatáskörrel rendelkezik-e.
- (7) Az (EU) 2015/413 irányelvvel létrehozott, határokon átnyúló információcsere-rendszer alapjai hatékonyak bizonyultak. A hiányzó, hibás vagy pontatlan adatokból eredő problémák orvoslása érdekében azonban további fejlesztésekre és kiigazításokra van szükség. Ezért további kötelezettségeket kell előírni a tagállamok számára, hogy az információcsere hatékonyságának növelése érdekében bizonyos adatokat rendelkezésre bocsássanak és naprakészen tartsanak a releváns adatbázisokban.
- (8) A jogsértés helye szerinti tagállam nemzeti kapcsolattartó pontja számára lehetővé kell [...] tenni, hogy automatizált kereséseket végezzen a gépjármű-nyilvántartásokban a járművek végfelhasználóira vonatkozó adatok lekérdezése céljából, amennyiben ezek az információk már rendelkezésre állnak. Ezenkívül adatmegőrzési időszakot kell megállapítani a járművek korábbi tulajdonosainak, üzemben tartóinak és végfelhasználóinak kilétére vonatkozóan, hogy a hatóságok rendelkezésére lehessen bocsátani a vizsgálathoz szükséges megfelelő információkat.

¹⁵ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1919 irányelve (2016. október 26.) a büntetőeljárások során a gyanúsítottak és a vádlottak, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban a keresett személyek költségmentességéről (HL L 297., 2016.11.4., 1. o.).

- (9) A gépjármű-nyilvántartási adatok kiadására irányuló kérelmet, illetve az adatelemek határokon átnyúló esetekben történő cseréjét egy egységes elektronikus rendszeren keresztül kell benyújtani, illetve végrehajtani. Ezért – szintén a már meglévő műszaki keretre építve – a gépjármű-nyilvántartási adatoknak az (EU) 2015/413 irányelv szerinti automatizált keresése csak az Európai Gépjármű és Vezetői Engedély Információs Rendszer (Eucaris) magas biztonságú szoftveralkalmazásának és e szoftver módosított verzióinak a használata révén végezhető. E szoftveralkalmazásnak lehetővé kell tennie a konkrét gépjármű-nyilvántartási adatok tagállamok közötti gyors, költséghatékony, biztonságos és megbízható cseréjét, és ezáltal növelnie kell a nyomozás hatékonyságát. A tagállamok nem cserélhetnek [...] információt egyéb olyan módokon, amelyek kevésbé lennének költséghatékonyak, és esetleg nem biztosítanak a továbbított adatok védelmét. A tagállamoknak kifejezetten az Eucaris-t kell használniuk a gépjármű-nyilvántartási adatok automatizált keresésére és az érintett személy azonosításával kapcsolatos kölcsönös segítségnyújtásra, valamint a közlekedési jogsértésekről szóló értesítés és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumok kézbesítésével kapcsolatos kölcsönös segítségnyújtásra.
- (10) A tagállamok általi lekérdezésre vonatkozó rendelkezések egységes feltételek mellett történő végrehajtásának biztosítása érdekében a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni. Ugyanakkor átmeneti intézkedéseket kell bevezetni a gépjármű-nyilvántartási adatok meglévő elektronikus rendszeren alapuló automatizált cseréjére vonatkozóan, hogy e szabályok alkalmazásáig zökkenőmentes legyen az adatcsere.
- (11) Azokban az esetekben, amikor az érintett személy a gépjármű-nyilvántartásból szerzett információk alapján nem azonosítható a jogsértés helye szerinti tagállam jogszabályai által megkövetelt bizonyossággal, a tagállamoknak együtt kell működniük az érintett személy személyazonosságának megállapítása érdekében. E célból kölcsönös segítségnyújtási eljárást kell bevezetni, amelynek célja az érintett személy azonosítása vagy megerősítés iránti kérelem útján, a már a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága birtokában lévő információk alapján, vagy a nyilvántartás helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam érintett illetékes hatóságai által lefolytatandó célzott vizsgálat iránti kérelem útján.

- (12) A tagállamok illetékes hatóságainak a megkeresések és válaszok tekintetében egységes elektronikus formanyomtatványt kell használniuk arra, hogy rendelkezésre bocsássák a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága által kért, az érintett személy azonosításához szükséges kiegészítő információkat, és észszerű időn belül rendelkezésre bocsássák a kért információkat. Amennyiben az információ összegyűjtése vagy rendelkezésre bocsátása nem lehetséges, erről indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatni kell a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatóságát. A tagállamoknak nemzeti kapcsolattartó pontjaikat kell igénybe venniük annak érdekében, hogy nagyon biztonságosan és hatékonyan tudják továbbítani mind a kölcsönös segítségnyújtás iránti kimenő megkereséseket, mind pedig az arra beérkező válaszokat.
- (13) Pontosán meg kell határozni azokat az okokat, amelyek alapján a nyilvántartás helye szerinti vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam illetékes hatósága megtagadhatja az érintett személy azonosítására irányuló kölcsönös segítségnyújtást. Biztosítékokat kell bevezetni különösen a védett személyek, például a védett tanúk személyazonosságának ezen eljárások révén történő felfedésének elkerülése érdekében.
- (14) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy olyan nemzeti eljárásokat alkalmazzanak az érintett személy azonosítására, amelyeket akkor alkalmaznának, ha a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető jogsértést belföldi lakos követte volna el. Meg kell erősíteni a jogbiztonságot az ilyen eljárások keretében hozott konkrét intézkedések alkalmazhatósága tekintetében, nevezetesen a jogsértés elkövetésének megerősítését vagy el nem ismerését megkövetelő dokumentumok, illetve az érintett személyek azon kötelezettsége tekintetében, hogy működjenek együtt az érintett személy azonosításában. Mivel ezeknek az intézkedéseknek ugyanolyan joghatással kell bírniuk az érintett személyekre, mint a belföldi ügyekben, e személyek esetében az alapvető jogok és az eljárási jogok tekintetében is ugyanazon normákat kell alkalmazni.
- (15) Amennyiben az uniós jogszabályok vagy a tagállamok nemzeti joga kifejezetten lehetővé teszi az (EU) 2015/413 irányelv alkalmazásában az egyéb nemzeti vagy uniós adatbázisokból származó információkhoz való hozzáférést vagy ezen információk cseréjét, lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy az ilyen adatbázisok bevonásával információt cseréljenek, tiszteletben tartva a külföldi gépjárművezetők alapvető jogait.

- (16) Előfordulhat, hogy az érintett személy nem ismeri a jogsértés helye szerinti tagállam jogrendszerét, és nem beszéli annak hivatalos nyelvét vagy nyelveit, ezért eljárási és alapvető jogainak érvényesülését fokozottabban kell garantálni. E célkitűzés elérése érdekében kötelező minimumkövetelményeket kell megállapítani a közlekedési jogsértésről szóló értesítés tartalmára vonatkozóan, és a továbbiakban nem kell alkalmazni az (EU) 2015/413 irányelv II. mellékletében meghatározott, kizárólag alapvető információkat tartalmazó tájékoztató levél jelenlegi sablonját.
- (17) A közlekedési jogsértésről szóló értesítésnek részletes információkat kell tartalmaznia legalább a jogsértés jogi minősítéséről és jogkövetkezményeiről, különösen mivel az (EU) 2015/413 irányelv hatálya alá tartozó jogsértésekre kivetett szankciók nem vagyoni jellegűek is lehetnek, ilyenek például a jogsértő járművezetési jogosultságának korlátozása. A jogorvoslathoz való jog érvényesülését azáltal is támogatni kell, hogy részletes tájékoztatást kell nyújtani arról, hogy a jogsértés helye szerinti tagállamban hol és hogyan gyakorolható a védelemhez való jog, illetve hol és hogyan lehet fellebbezni. Adott esetben ismertetni kell az érintett személy távollétében lefolytatott eljárásokat is, mivel az érintett személy esetleg nem tervezi, hogy visszatér a jogsértés helye szerinti tagállamba az eljárásban való részvétel céljából. Az önkéntes együttműködés ösztönzése érdekében a fizetési lehetőségeket és a szankciók mértékének csökkentésére szolgáló módszereket is könnyen érthetővé kell tenni. Végezetül, mivel a közlekedési jogsértésről szóló értesítésnek kell lennie az első olyan dokumentumnak, amelyet az érintett személy megkap, annak egyrészről tartalmaznia kell az (EU) 2016/680 európai parlamenti és tanácsi irányelv¹⁶ 13. cikke szerinti információkat, amelyek között a 13. cikk (2) bekezdésének d) pontja értelmében tájékoztatást kell adni a személyes adatok forrásáról, másrészről tartalmaznia kell az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet¹⁷ 13. és 14. cikke szerinti információkat. Ezeket az információkat közölni kell a közlekedési jogsértésről szóló értesítésben, akár közvetlenül, akár a közzététel helyére való hivatkozással.

¹⁶ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/680 irányelve (2016. április 27.) a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4., 89. o.).

¹⁷ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet), (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

- (18) Amikor közúti ellenőrzés során külföldi személyeket helyszíni ellenőrzésnek vetnek alá, és az adott intézkedés a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértés elkövetésével kapcsolatos jogkövetkezmények érvényesítését célzó eljárás indításához vezet, meg kell küldeni a külföldi járművezetőnek a közlekedési jogsértésről szóló értesítést. A közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértés elkövetésével kapcsolatos helyszíni ellenőrzések esetében, és amennyiben az illetékes hatóság az elkövetett jogsértéshez kapcsolódó szankciót a helyszínen érvényesítette oly módon, hogy a járművezetővel a helyszínen megfizettette a pénzbírságot, a járművezető számára csak bizonyos lényeges elemeket kell a helyszínen biztosítani.
- (19) Annak biztosítása érdekében, hogy az érintett személy legyen az, aki ténylegesen megkapja a közlekedési jogsértésről szóló értesítést és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó bármely dokumentumot, továbbá a nem érintett harmadik felek téves bevonásának elkerülése érdekében iratkézbítésre vonatkozó szabályokat kell megállapítani.
- (20) Abban az esetben, ha a dokumentumok postán, ajánlott kézbesítési szolgáltatással vagy ezekkel egyenértékű elektronikus úton nem kézbesíthetők, lehetővé kell tenni a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára, hogy a nyilvántartás helye vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam illetékes hatóságára hagyatkozzon, hogy az – az adott tagállamok iratkézbítésre vonatkozó saját nemzeti jogszabályai alapján – kézbesítse a dokumentumokat és közleményeket az érintett személy részére. A tagállamoknak nemzeti kapcsolattartó pontjaikat kell igénybe venniük annak érdekében, hogy biztonságosan és hatékonyan tudják továbbítani egyrészt az eljárási dokumentumok kézbesítésére vonatkozó kimenő kéréseket, másrészt az arra beérkező válaszokat.
- (21) Mind a közlekedési szabálysértésről szóló értesítést, mind a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumokat azon a nyelven kell megküldeni, amelyen a jármű forgalmi engedélyét kiállították. Azokban az esetekben, amikor a közlekedési jogsértésről szóló értesítést és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó egyéb közleményeket a címzett által nem beszélt nyelven küldik meg, az érintett személy számára lehetővé kell tenni, hogy a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumokat az EU egy másik, a jármű forgalmi engedélyének nyelvétől eltérő, általa választott hivatalos nyelven kapja meg.
- (23) Hatékony jogi felülvizsgálatot kell biztosítani abban az esetben, ha a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatóságai nem tartják be a nyelvi előírásokat és az iratkézbítésre vonatkozó szabályokat, valamint a vonatkozó nemzeti jogszabályokat.
- (24a) Mivel a 2005/214/IB kerethatározat nem alkalmas a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető olyan, gyakran szabálysértésnek minősülő közlekedési jogsértések tömeges feldolgozására, amelyekre alacsony pénzbírság vonatkozik, továbbá a belföldi és külföldi járművezetőkkel szembeni egyenlő bánásmód biztosítása érdekében ezen irányelvben egyedi rendelkezéseket kell meghatározni annak érdekében, hogy kölcsönös segítséget lehessen nyújtani a közúti közlekedési bírságokra vonatkozó közigazgatási határozatok határokon átnyúló érvényesítéséhez.

- (24b) Amennyiben a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága nem tudja továbbítani a 2005/214/IB kerethatározat szerint a közúti közlekedési bírságot, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy ezen irányelv alapján a belföldi és a külföldi járművezetőkkel szembeni egyenlő bánásmód biztosítása érdekében a közúti közlekedési bírságokat határokon átnyúlóan érvényesítsék.
- (25) A tagállamok által a Bizottságnak jelentett információk körét ki kell terjeszteni a közúti közlekedésbiztonság javítására irányuló célkitűzéshez szorosan kapcsolódó elemekre annak érdekében, hogy a Bizottság megfelelőbben tudja elemezni a tagállamokban fennálló aktuális helyzetet, és szilárd tényekre alapozva tudjon kezdeményezéseket előterjeszteni. A tagállami hatóságokra háruló további adminisztratív terhek ellensúlyozása és a jelentéstételnek a Bizottság értékelési ütemtervével való összehangolása érdekében a jelentéstételi időszakot meg kell hosszabbítani. Átmeneti időszakot kell biztosítani annak érdekében, hogy a folyamatban lévő kétéves jelentéstételi időszak zökkenőmentesen véget érhesse.
- (26) Mivel a jogsértő azonosítására vonatkozó adatok az (EU) 2016/679 rendelet és az (EU) 2016/680 irányelv értelmében személyes adatoknak minősülnek, és a személyes adatok kezelésére vonatkozó uniós jogi keret az (EU) 2015/413 irányelv elfogadása óta jelentősen módosult, a személyes adatok kezelésére vonatkozó rendelkezéseket össze kell hangolni az új jogi kerettel.
- (27) Az (EU) 2016/680 irányelv 62. cikkének (6) bekezdése értelmében a Bizottságnak felül kell vizsgálnia az illetékes hatóságok által az ezen irányelv 1. cikkének (1) bekezdésében meghatározott célokból végzett adatkezelést szabályozó egyéb uniós jogi aktusokat, annak érdekében, hogy megvizsgálja, hogy szükséges-e azokat ezen irányelvhez igazítani, valamint hogy adott esetben megtegye az e jogi aktusok módosítására irányuló szükséges javaslatokat azzal a céllal, hogy az irányelv hatályán belül biztosított legyen a személyes adatok védelmének következetes megközelítése. E felülvizsgálat¹⁸ eredményeként a Bizottság ezen egyéb módosítandó jogi aktusok egyikeként határozta meg az (EU) 2015/413 irányelvet. Ezért egyértelművé kell tenni, hogy a személyes adatok kezelésének meg kell felelnie az (EU) 2016/680 irányelvnek is, amennyiben az adatkezelés az irányelv tárgyi és személyi hatálya alá tartozik.

¹⁸ COM(2020) 262 final.

- (28) Az (EU) 2015/413 irányelv szerinti bármely személyesadat-kezelésnek meg kell felelnie az (EU) 2016/679 rendeletnek, az (EU) 2016/680 irányelvnek és az (EU) 2018/1725 rendeletnek¹⁹, azok alkalmazási körén belül.
- (29) Az érintett személy személyazonosságának megállapításához, valamint a közlekedési jogsértésről szóló értesítésnek és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumoknak az érintett személy részére történő kézbesítéshez szükséges adatkezelési tevékenységek jogalapját az (EU) 2015/413 irányelv állapítja meg, összhangban az (EU) 2016/679 rendelet 6. cikke (1) bekezdésének e) pontjával és adott esetben 10. cikkével, valamint az (EU) 2016/680 irányelv 8. cikkével. Ugyanezen szabályokkal összhangban ez az irányelv meghatározza a tagállamok azon kötelezettségének jogalapját, hogy az ezen irányelvben felsorolt, közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekben érintett személyek azonosítása során egymásnak nyújtandó kölcsönös segítségnyújtáshoz személyes adatokat kezeljenek.
- (30) Egyes tagállamokban a külföldi személyek személyes adatait szerverhálózaton („felhőben”) tárolják. Az adatvédelmi incidensekre vonatkozóan az (EU) 2016/679 rendeletben és az (EU) 2016/680 irányelvben meghatározott szabályok, valamint az adatvédelmi incidensekre és a biztonsági eseményekre vonatkozóan az (EU) 2022/2555 európai parlamenti és tanácsi irányelvben²⁰ meghatározott szabályok sérelme nélkül a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy tájékoztassák egymást az említett adatokkal kapcsolatos kiberbiztonsági eseményekről, amennyiben az ezen irányelv alkalmazásában releváns, és különösen amennyiben olyan adatokról van szó, amelyeket az érintett személyről vagy vele kapcsolatban egy közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértés összefüggésében kezelnek.

¹⁹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

²⁰ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2555 irányelve (2022. december 14.) az Unió egész területén egységesen magas szintű kiberbiztonságot biztosító intézkedésekről, valamint a 910/2014/EU rendelet és az (EU) 2018/1972 irányelv módosításáról és az (EU) 2016/1148 irányelv hatályon kívül helyezéséről (NIS 2 irányelv) (HL L 333., 2022.12.27., 80. o.).

- (31) Létre kell hozni egy online portált (a továbbiakban: a határokon átnyúló jogérvényesítésre szakosodott portál), amely átfogó tájékoztatást nyújt az uniós úthasználók számára a tagállamokban érvényben lévő közúti közlekedésbiztonsági szabályokról. E tájékoztatásnak ki kell terjednie az alkalmazandó szabályokra, az érintett személy rendelkezésére álló jogorvoslati lehetőségekre, azon közúti közlekedési bírságokra, amelyeket a közlekedési jogsértés elkövetésekor kirónak az érintett személyre, adott esetben az alkalmazott nem pénzügyi következményekre, valamint a közúti közlekedési bírságok megfizetésére rendelkezésre álló rendszerekre és eszközökre. Nem pénzügyi következmények alatt a büntetőpont-rendszerek értendők, illetve az a tény, hogy bizonyos közlekedési jogsértések elkövetése következtében az érintett személy ideiglenesen eltiltható a járművezetéstől vagy vezetői engedélyét véglegesen bevonhatják. Az (EU) 2018/1725 rendelettel összhangban a határokon átnyúló jogérvényesítésre szakosodott portál adatkezelőjének a Bizottságnak kell lennie.
- (32) A Bizottságnak arányos pénzügyi támogatást kell nyújtania azokhoz a kezdeményezésekhez, amelyek javítják a közúti közlekedésbiztonsággal kapcsolatos közlekedési szabályok érvényesítése terén folytatott, határokon átnyúló együttműködést az Unióban.
- (33) A vonatkozó műszaki fejlődés vagy a vonatkozó uniós jogi aktusok változásainak figyelembevétele érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkével összhangban jogi aktusokat fogadjon el ezen irányelv mellékletének módosítás útján történő naprakésszé tétele érdekében. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásnak²¹ megfelelően kerüljön sor. Így különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.

²¹ HL L 123., 2016.5.12., 1. o.

- (34) Az (EU) 2015/413 irányelv végrehajtása egységes feltételeinek biztosítása érdekében a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni annak érdekében, hogy meghatározza a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések kivizsgálásával kapcsolatban lefolytatandó automatizált keresésekre vonatkozó eljárásokat és műszaki előírásokat – többek között kiberbiztonsági intézkedéseket –, a kérelemhez rendszeresített egységes elektronikus formanyomtatvány tartalmát, valamint az érintett személy azonosításával kapcsolatos kölcsönös segítségnyújtás iránti megkereséssel kapcsolatos információk továbbításának módját, a közlekedési jogsértésről szóló értesítés és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumok kézbesítéséhez kapcsolódó kölcsönös segítségnyújtás iránti megkereséshez használandó elektronikus formanyomtatványok tartalmát, valamint a határokon átnyúló jogérvényesítésre szakosodott portál használatát és karbantartását. A műszaki megoldásokat össze kell hangolni az európai interoperabilitási kerettel és a közszféra Unión belüli magas szintű interoperabilitását biztosító intézkedések meghatározásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatban (az Interoperábilis Európáról szóló jogszabály)²² említett, vonatkozó interoperábilis megoldásokkal. A végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek²³ megfelelően kell gyakorolni.
- (35) Az (EU) 2015/413 irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (36) Mivel ezen irányelv céljait – nevezetesen azt, hogy valamennyi uniós úthasználó számára magas szintű védelmet és egyenlő bánásmódot kell biztosítani a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések határokon átnyúló kivizsgálása terén a tagállamok között folytatott kölcsönös segítségnyújtási eljárások észszerűsítésével, valamint a külföldi személyek alapvető jogai védelmének megerősítésével, abban az esetben, ha a jogsértést a jogsértés helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban nyilvántartott járművel követik el – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban az irányelv terjedelme vagy hatásai miatt e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket fogadhat el a szubszidiaritásnak az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt elvével összhangban. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.

²² COM(2022) 720 final.

²³ Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

- (37) Az európai adatvédelmi biztossal az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet²⁴ 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban konzultációra került sor, és a biztos [ÉÉÉÉ/HH/NN]-án/-én véleményt nyilvánított.

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Az (EU) 2015/413 irányelv a következőképpen módosul:

0. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„Ezen irányelv célja, hogy valamennyi uniós úthasználó számára magas szintű védelmet biztosítson a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekkel kapcsolatos információk határokon átnyúló cseréjének és a szankciók végrehajtásának elősegítésével azokban az esetekben, amikor a jogsértést elkövető jármű nem a jogsértés helye szerinti tagállamban van nyilvántartva.”

1. A 2. cikk a következőképpen módosul:

- a) az első bekezdés a következő pontokkal egészül ki:

- „i) a megfelelő követési távolság betartásának elmulasztása;
- j) veszélyes előzés;
- k) veszélyes parkolás;
- l) egy vagy több folytonos vonal átlépése;

²⁴

Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

- m) a forgalommal szemben történő vezetés;
 - n) a biztonsági folyosók kialakítására és használatára, illetve a sürgősségi járműveknek járó elsőbbség megadására vonatkozó szabályok be nem tartása;
 - o) túlterhelt jármű használata;
 - p) a behajtási korlátozásokra vonatkozó szabályok be nem tartása;
 - q) cserbenhagyás;
 - r) a vasúti átjáróra vonatkozó szabályok be nem tartása”;
- b) a cikk szövege a következő bekezdéssel egészül ki:
- „Ez az irányelv nem érinti az uniós jogi aktusok következő rendelkezéseiből fakadó jogokat és kötelezettségeket:
- a) a Tanács 2005/214/IB kerethatározata²⁵;
 - b) az Európai Parlament és a Tanács 2014/41/EU irányelve²⁶;
 - c) a Tanács által az Európai Unióról szóló szerződés 34. cikkének megfelelően létrehozott, az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló egyezmény²⁷ 5. cikkében az iratkézésítésre vonatkozóan megállapított eljárások;

²⁵ A Tanács 2005/214/IB kerethatározata (2005. február 24.) a kölcsönös elismerés elvének a pénzbüntetésekre való alkalmazásáról (HL L 76., 2005.3.22., 16. o.).

²⁶ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/41/EU irányelve (2014. április 3.) a bűntetőügyekben kibocsátott európai nyomozási határozatról (HL L 130., 2014.5.1., 1. o.).

²⁷ HL C 197., 2000.7.12., 3. o.

- d) a gyanúsítottak és a vádlottak jogaira vonatkozóan a 2010/64/EU²⁸, a 2012/13/EU²⁹, a 2013/48/EU³⁰, az (EU) 2016/343³¹, az (EU) 2016/800³² és az (EU) 2016/1919³³ európai parlamenti és tanácsi irányelvben megállapított rendelkezések.”

2. A 3. cikk a következőképpen módosul:

- a) az a), j) és l) pont helyébe a következő szöveg lép:

- „a) »jármű«: a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a jogsértés helye szerinti tagállam joga szerint nyilvántartásbavételi kötelezettség hatálya alá tartozó jármű, járműszerelvény vagy annak pótkocsija, amelyeket rendszerint közúti személy- vagy áruszállításra használnak;
- j) »tiltott sávban történő közlekedés«: már meglévő állandó vagy ideiglenes közútszakasz egy részének jogellenes használata, a jogsértés helye szerinti tagállam jogában meghatározottak szerint;

²⁸ Az Európai Parlament és a Tanács 2010/64/EU irányelve (2010. október 20.) a büntetőeljárás során igénybe vehető tolmácsoláshoz és fordításhoz való jogról (HL L 280., 2010.10.26., 1. o.).

²⁹ Az Európai Parlament és a Tanács 2012/13/EU irányelve (2012. május 22.) a büntetőeljárás során a tájékoztatáshoz való jogról (HL L 142., 2012.6.1., 1. o.).

³⁰ Az Európai Parlament és a Tanács 2013/48/EU irányelve (2013. október 22.) a büntetőeljárás során és az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban ügyvédi segítség igénybevételéhez való jogról, valamint valamely harmadik félnek a szabadságelvonáskor történő tájékoztatásához való jogról és a szabadságelvonás ideje alatt harmadik felekkel és a konzuli hatóságokkal való kommunikációhoz való jogról (HL L 294., 2013.11.6., 1. o.).

³¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/343 irányelve (2016. március 9.) a büntetőeljárás során az ártatlanság védelme egyes vonatkozásainak és a tárgyaláson való jelenlét jogának megerősítéséről (HL L 65., 2016.3.11., 1. o.).

³² Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/800 irányelve (2016. május 11.) a büntetőeljárás során gyanúsított vagy vádlott gyermekek részére nyújtandó eljárási biztosítékokról (HL L 132., 2016.5.21., 1. o.).

³³ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1919 irányelve (2016. október 26.) a büntetőeljárások során a gyanúsítottak és a vádlottak, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban a keresett személyek költségmentességéről (HL L 297., 2016.11.4., 1. o.).

- l) »nemzeti kapcsolattartó pont«: a gépjármű-nyilvántartási adatok 4. cikk szerinti, bejövő és kimenő automatizált cseréje tekintetében, továbbá az érintett személy azonosítására irányuló, a 4a. cikk szerinti, kölcsönös segítségnyújtás iránti beérkező és kimenő megkeresések tekintetében, a közlekedési jogsértésről szóló értesítések vagy a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumok érintett személy részére történő megküldésével kapcsolatos, 5a1. cikk szerinti kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresések tekintetében, valamint a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések miatt kiszabott közúti közlekedési bírságokra vonatkozó jogerős közigazgatási határozatok végrehajtásához szükséges, a 8b. cikk szerinti kölcsönös segítségnyújtás iránti beérkező és kimenő megkeresések és válaszok tekintetében kijelölt hatóság;”
- c) a cikk szövege az alábbi o)–zd) ponttal egészül ki:
- „o) »a megfelelő követési távolság betartásának elmulasztása«: a jármű előtt haladó járműtől való biztonságos távolság fenntartásának elmulasztása, a jogsértés helye szerinti tagállam jogában meghatározottak szerint;
- p) »veszélyes előzés«: egy másik jármű vagy egy másik úthasználó oly módon történő előzése, amely sérti az előzésre vonatkozóan alkalmazandó szabályokat, a jogsértés helye szerinti tagállam jogában meghatározottak szerint;
- q) »veszélyes parkolás«: a járművel oly módon történő parkolás vagy megállás, amely sérti a parkolásra vagy a megállásra vonatkozóan alkalmazandó szabályokat, a jogsértés helye szerinti tagállam jogában meghatározottak szerint; a parkolási díjak megfizetésének elmulasztása nem minősül veszélyes parkolásnak;
- r) »egy vagy több folytonos vonal átlépése«: a járművel legalább egy folytonos vonal jogellenes átlépése révén történő sávváltás, a jogsértés helye szerinti tagállam jogában meghatározottak szerint;
- s) »a forgalommal szemben történő vezetés«: a járműnek a jogsértés helye szerinti tagállam jogában meghatározott, kijelölt közlekedési iránnyal szemben történő vezetése;

- t) »a biztonsági folyosók kialakítására és használatára, illetve a sürgősségi járműveknek járó elsőbbség megadására vonatkozó szabályok be nem tartása«: a sürgősségi járművek – például rendőrségi járművek, mentőjárművek vagy tűzoltóautók – áthaladásának és a veszélyhelyzet területére érkezésének lehetővé tételét célzó szabályok be nem tartása, a jogsértés helye szerinti tagállam jogában meghatározottak szerint;
- u) »túlterhelt jármű használata«: olyan jármű használata, amely nem felel meg a legnagyobb megengedett össztömegre, illetve a legnagyobb megengedett tengelyterhelésre vonatkozóan a 96/53/EK tanácsi irányelvet³⁴ átültető nemzeti törvényekben, rendeletekben vagy közigazgatási rendelkezésekben, vagy a jogsértés helye szerinti tagállam jogában meghatározott követelményeknek olyan járművek vagy műveletek esetében, amelyekre az említett irányelv nem állapít meg ilyen követelményeket;
- v) »közlekedési jogsértésről szóló értesítés«: a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága által az érintett személy részére kiadott első közlés, amely legalább az 5. cikk (2) bekezdésében említett információkat tartalmazza;
- w) »jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumok«: olyan határozat vagy egyéb dokumentumok, amelyeket a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága a közlekedési jogsértésről szóló értesítést követően, az értesítéssel kapcsolatban vagy a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető[...], kérdéses közlekedési jogsértéssel kapcsolatban ad ki az illetékes bíróság előtti jogorvoslati szakaszig;
- x) »érintett személy«: a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető [...] közlekedési jogsértésért a jogsértés helye szerinti tagállam nemzeti jogával összhangban személyesen felelős személyként azonosított személy, vagy annak a járműnek a tulajdonosa, üzemben tartója, végfelhasználója vagy vezetője, amellyel a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértést követtek el, abban az esetben is, ha a jogsértés helye szerinti tagállam nemzeti jogával összhangban nem azonosították személyesen felelős személyként; [...]

³⁴

A Tanács 96/53/EK irányelve (1996. július 25.) a Közösségen belül közlekedő egyes közúti járművek nemzeti és a nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb méreteinek, valamint a nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb össztömegének megállapításáról (HL L 235., 1996.9.17., 59. o.).

- y) »végfelhasználó«: bármely olyan természetes személy, aki a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések valamelyikének elkövetéséhez használt járműnek nem tulajdonosa, illetve üzemben tartója, de aki jogszerűen használta a járművet, különösen hosszú távú lízing- vagy bérleti szerződés keretében vagy alkalmazottak rendelkezésére álló járműflotta részeként;
- z) »tartózkodási hely szerinti tagállam«: bármely olyan tagállam, amelyről észszerű mértékű bizonyossággal feltételezhető, hogy az érintett személy szokásos tartózkodási helye;
- za) »a behajtási korlátozásokra vonatkozó szabályok be nem tartása«: a tagállam területéhez tartozó, közúti közlekedésbiztonsági, forgalomirányítási vagy környezetszennyezés-megelőzési célból az adott tagállam illetékes hatósága által kijelölt infrastruktúrába való behajtási korlátozásokra vagy ezen infrastruktúra használatára vonatkozó szabályok be nem tartása; Az irányelv nem terjed ki az e fogalommeghatározás hatálya alá tartozó cselekményekre a következő esetekben:
- i. nem hozták létre és nem tették hozzáférhetővé a nemzeti hozzáférési ponton keresztül az (EU) 2022/670 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletnek³⁵ megfelelően az övezeti érvényességű korlátozások, tilalmak vagy kötelezettségek határait, az aktuális behajtási státuszra és a behajtási korlátozások hatálya alá tartozó övezetekben való közlekedés feltételeire, valamint az állandó behajtási korlátozásokra vonatkozó adatokat;
- ii. a behajtási korlátozások hatálya alá tartozó övezetbe való belépést megelőzően fizetendő díjakra és egyéb díjakra vonatkozó szabályok be nem tartása;
- zb) »cserbenhagyás«: olyan helyzet, amikor az elkövető baleset vagy közlekedési ütközés okozása után a baleset vagy a közlekedési ütközés következményeivel való szembenézés elkerülése érdekében a helyszínről elhajt, a jogsértés helye szerinti tagállam jogában meghatározottak szerint;

³⁵ A Bizottság (EU) 2022/670 felhatalmazáson alapuló rendelete (2022. február 2.) a 2010/40/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az EU egészére kiterjedő valós idejű forgalmi információs szolgáltatások nyújtása tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 122., 2022.4.25., 1. o.).

- zc) »a vasúti átjáróra vonatkozó szabályok be nem tartása«: a megállás elmulasztása vagy veszélyes magatartás a vasúti átjárónál, a jogsértés helye szerinti tagállam jogában meghatározottak szerint;
- zd) »illetékes hatóság«: a járművek vagy járművezetők nyilvántartásba vételéért, a jogkövetkezmények érvényesítését célzó eljárások megindításáért vagy a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések kivizsgálásáért vagy a vonatkozó szankciók végrehajtásáért felelős hatóság, a tagállamok nemzeti jogszabályaival összhangban;”.

3. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„3a. cikk

Nemzeti kapcsolattartó pontok

(1) Minden tagállam kijelöl egy vagy több kapcsolattartó pontot a következőkre:

- a) a gépjármű-nyilvántartási adatok 4. cikk szerinti automatizált cseréje;
- b) az érintett személy azonosítására irányuló, a 4a. cikk szerinti, kölcsönös segítségnyújtás iránti beérkező és kimenő megkeresések és válaszok;
- c) a közlekedési jogsértésről szóló értesítések vagy a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumok érintett személy részére történő megküldésével kapcsolatos, 5a1. cikk szerinti kölcsönös segítségnyújtás iránti beérkező és kimenő megkeresések és válaszok, valamint
- d) a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések miatt a 8b. cikkel összhangban kiszabott közúti közlekedési bírságokra vonatkozó jogerős közigazgatási határozatok végrehajtásához szükséges kölcsönös segítségnyújtás iránti beérkező és kimenő megkeresések és válaszok.

A nemzeti kapcsolattartó pontok hatásköreire az érintett tagállam alkalmazandó jogszabályai irányadók.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy nemzeti kapcsolattartó pontjaik együttműködjenek egymással annak biztosítása érdekében, hogy minden szükséges információt kellő időben megosszanak.”

4. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

A gépjármű-nyilvántartási adatok tagállamok közötti cseréjére és a kölcsönös segítségnyújtásra vonatkozó eljárások

(1) A 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, a jogsértés helye szerinti tagállam területén észlelt, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető[...] közlekedési jogsértések kivizsgálása céljából a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam a jogsértés helye szerinti tagállam nemzeti kapcsolattartó pontjai számára az automatizált keresésekre is feljogosító hozzáférést biztosít a következő nemzeti gépjármű-nyilvántartási adatokhoz:

- a) járművekre vonatkozó adatok;
- b) a járművek üzemen tartóira és – amennyiben rendelkezésre állnak – tulajdonosaira és végfelhasználóira vonatkozó adatok.

Az első albekezdés a) és b) pontjában említett, a keresés elvégzéséhez szükséges adatelemek a mellékletben találhatók.

A kimenő kérelem formájában végrehajtott kereséseket a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága a teljes forgalmi rendszám felhasználásával végzi el. A jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága azt is biztosítja, hogy minden kimenő kérelem tartalmazza a megkereső illetékes hatóság nevét, a kérelmet kezelő személy felhasználónevét és a kérelem ügyszámát.

(1-a) A jogsértés helye szerinti tagállam a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések kivizsgálása során szerzett adatokat arra a célra használja fel, hogy azonosítsa a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető, szóban forgó közlekedési jogsértésekért a jogsértés helye szerinti tagállam jogában meghatározottak szerint személyesen felelős személyt.

(1a) A 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt közlekedési jogsértések esetén annak megállapításához, hogy a szóban forgó közlekedési jogsértést elkövették-e a járművel, az illetékes hatóság a nemzeti kapcsolattartó pontján keresztül először csak a melléklet I. részének 2. szakaszában szereplő járműműszaki adatokhoz való hozzáférést kérheti. Amennyiben megállapítást nyer, hogy jogsértést követtek el, az illetékes hatóság ezt követően nemzeti kapcsolattartó pontján keresztül hozzáférést kérhet az érintett személyre vonatkozó, a melléklet 2. szakaszának II., III., IV. és V. részében szereplő személyes adatokhoz.

(4) A nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam nemzeti kapcsolattartó pontja biztosítja, hogy legalább a következő esetekben specifikus válaszüzenet tájékoztasson arról, hogy a jogsértés időpontjában:

- d) a jármű valamely nemzeti nyilvántartásban ellopottként szerepel;
- e) a jármű rendszám táblája valamely nemzeti nyilvántartásban ellopottként szerepel;
- f) ilyen nyilvántartásba vett járműről nem található információ a nemzeti járműnyilvántartásban;
- g) néhány nemzeti szintaktikai követelmény alapján a megadott keresési adatok hibásnak minősülnek;
- h) az információ nem közölhető, abban az esetben, ha a kért információ felfedné a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam nemzeti jogával összhangban védelemben részesülő valamely személy személyazonosságát.

(10) A nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam nemzeti kapcsolattartó pontja biztosítja, hogy az elkövetett jogsértéshez kapcsolódó személyes adatokon kívül más személyes adatelemeket ne osszanak meg.

(11) A jogsértés helye szerinti tagállam biztosítja, hogy csak az illetékes hatóságai férhessenek hozzá – nemzeti kapcsolattartó pontjaikon keresztül – a gépjármű-nyilvántartási adatok cseréjéhez.

(12) A 4a., 5a1. vagy 8b. cikk szerinti kölcsönös segítségnyújtás tekintetében a tagállamok illetékes hatóságai biztosítják, hogy minden kölcsönös jogsegély iránti megkeresés tartalmazza a megkeresést benyújtó illetékes hatóság nevét, a kérelmet kezelő személy felhasználónevét és a kérelem ügyszámát.”

5. A szöveg a következő cikkekkel egészül ki:

„4-a. cikk

Nemzeti gépjármű-nyilvántartások

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a melléklet 2. szakaszának I., II. és IV. részében felsorolt adatelemek – amennyiben rendelkezésre állnak nemzeti gépjárműnyilvántartásaikban – naprakészek legyenek.

(2) A tagállamok ezen irányelv alkalmazásának céljából a kérdéses jármű tulajdonosával, üzemben tartójával vagy végfelhasználójával kapcsolatos minden módosítást követően legalább 12 hónapig megőrzik a nemzeti gépjárműnyilvántartásokban a melléklet 2. szakaszának IV. és V. részében említett adatelemeket, ha azok rendelkezésre állnak.

4-a1. cikk

A gépjármű-nyilvántartási adatok cseréjére és a kölcsönös segítségnyújtásra vonatkozó műszaki előírások

(1) A tagállamok az Európai Gépjármű és Vezetői Engedély Információs Rendszer (EUCARIS) kifejezetten erre a célra tervezett és magas biztonságú szoftveralkalmazását és e szoftver módosított változatait használják a 3a. cikk (1) bekezdésével összhangban lévő információcsere vagy a kölcsönös segítségnyújtási eljárás bonyolítása céljából.

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az adatok (1) bekezdés szerinti kezelése biztonságos, költséghatékony, gyors és megbízható legyen, és a keresést egy decentralizált struktúrán belül, interoperábilis eszközökkel végezzék.

(2) A Bizottság legkésőbb egy évvel ezen irányelv hatálybalépését követően végrehajtási jogi aktusokat fogad el az eljárásokra, a tartalomra és a szoftverekre vonatkozó műszaki előírások – többek között kiberbiztonsági intézkedések – megállapítása céljából az alábbiakkal kapcsolatos elektronikusan strukturált kérelmekre és válaszokra vonatkozóan:

- a) a 3a. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerinti információcsere iránti megkeresés és az arra adott válaszként szolgáltatott információk, valamint

- b) a 3a. cikk (1) bekezdésének a), b) és c) pontjával, valamint a 8b. cikkel összhangban a kölcsönös segítségnyújtással kapcsolatos adatkezelésre irányuló információátadás eszköze.

A szoftverspecifikációknak rendelkezniük kell az online aszinkron adatcsere módjáról és az aszinkron kötegetelt adatcsere módjáról is, valamint az adatelemek titkosított formában történő továbbításáról.

A végrehajtási jogi aktusok kidolgozásakor a Bizottság figyelembe veszi az alábbi elemeket:

- i. az illetékes hatóságok számára annak lehetővé tétele, hogy – amennyiben a kérelem nem a platform ismert tagjától származik – azonosítsák a közvetlen és közvetett hozzáférést;
- ii. a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam számára annak lehetővé tétele, hogy a nyilvántartási adatoknak a jogsértés helye szerinti tagállam részére történő továbbítását megelőzően tájékoztatást kérjen a jogsértés részleteiről, valamint annak lehetővé tétele a számára, hogy megtagadja a nyilvántartási adatok továbbítását, ha a tájékoztatási megkeresésre az adott tagállam egy héten belül nem válaszol;
- iii. az illetékes hatóságok számára annak lehetővé tétele, hogy betekintsenek a kérelmekbe annak biztosítása érdekében, hogy azok kellően indokoltak legyenek, és megfeleljenek ezen irányelv követelményeinek;
- iv. a betekintések naplózása, amely alapján a betekintések számának rendellenes megnövekedése esetén a tagok automatikus riasztást kapnak; valamint
- v. olyan folyamatok létrehozása, amelyek lehetővé teszik a tagállamok számára, hogy megfelelő intézkedéseket hozzanak e riasztásokra és a rendellenes megkeresésekre válaszul annak érdekében, hogy csökkenteni lehessen az adatokkal kapcsolatban felmerülő kockázatokat, valamint hogy meg lehessen szervezni a tagállamok közötti együttműködést a kockázatok nyomon követése, kezelése és csökkentése terén, különös tekintettel arra, hogy a 4. cikk (1) bekezdésétől eltérve rendellenes megkeresések esetén nem kerülhet sor az adatok megküldésére.

Az említett végrehajtási jogi aktusokat a 10a. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

(3) Az e cikk (2) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktusok alkalmazásának kezdőnapjáig a 3a. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett kereséseket a 2008/616/IB határozat³⁶ melléklete 3. fejezetének 2. és 3. pontjában ismertetett, ezen irányelv mellékletével együtt alkalmazott eljárásoknak megfelelően kell végezni.

(4) Minden egyes tagállam maga viseli a szoftveralkalmazásnak és módosított verzióinak a kezelése, használata, karbantartása és frissítése kapcsán felmerülő költségeit.

4a. cikk

Az érintett személy azonosítása érdekében történő kölcsönös segítségnyújtás

(1) A tagállamok kölcsönösen segítséget nyújtanak egymásnak abban az esetben, ha a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatóságai kimerítették a rendelkezésükre álló összes egyéb eszközt, és különösen ha:

- a) elvégezték a 4. cikk (1) bekezdésével összhangban lévő automatizált keresést, továbbá
- b) lekérdezték az egyéb olyan adatbázisokat, amelyek lekérdezését az uniós és nemzeti jogszabályok kifejezetten engedélyezik,

és mégsem tudják továbbra sem azonosítani az érintett személyt a nemzeti jogszabályok által az 5. cikk (1) bekezdésében említett, a jogkövetkezmények érvényesítését célzó eljárás megindításához vagy lefolytatásához szükséges mértékű bizonyossággal.

(1a) A tagállamok e cikk alapján nyújtanak kölcsönös segítséget, ha azonban a konkrét eset körülményeinek értékelését követően teljesülnek a 2014/41/EU irányelv 6. cikkében meghatározott feltételek, a 2014/41/EU irányelv hatálya alá tartozó tagállamok egymás között csak a 2014/41/EU irányelvet alkalmazhatják.

³⁶

A Tanács 2008/616/IB határozata (2008. június 23.) a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló 2008/615/IB határozat végrehajtásáról (HL L 210., 2008.8.6., 12. o.).

(2) A jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága határoz arról, hogy kér-e kölcsönös segítségnyújtást a (3) bekezdés második albekezdésében említett további információk megszerzéséhez. A kérelmet kizárólag illetékes hatóság kezdeményezheti, az adott tagállam nemzeti jogával összhangban. A jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága a megszerzett adatokat az ezen irányelv 2. cikkének (1) bekezdésében felsorolt, a jogsértés helye szerinti tagállam területén elkövetett közúti közlekedési jogsértésekért személyesen felelős személyek megállapításának céljára használja fel.

(3) Amennyiben a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága úgy határozott, hogy az (1) bekezdéssel összhangban kölcsönös segítségnyújtást kér, akkor a nemzeti kapcsolattartó pontján keresztül elektronikusan strukturált kérelmet küld a nyilvántartás helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam nemzeti kapcsolattartó pontjának.

A nyilvántartás helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam illetékes hatósága a következőkre kérhető:

- b) a jármű tulajdonosának, üzemben tartójának vagy végfelhasználójának felkérése az alkalmazandó nemzeti eljárásoknak megfelelő tájékoztatásnyújtásra a felelős személy személyazonosságáról és címéről, oly módon, mintha a jogsértés helye szerinti tagállam saját hatóságai rendelték volna el az érintett nyomozási cselekményt,
- c) az érintett személy személyazonosságának és címének megállapítása nemzeti jogával összhangban, többek között más nemzeti adatbázisok, például a vezetői engedélyek nyilvántartása vagy a népesség-nyilvántartás felhasználásával.

(4) Amennyiben a nyilvántartás helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam illetékes hatóságához a (3) bekezdésben említett kérelem érkezik be, összegyűjti a kért információkat, kivéve, ha úgy dönt, hogy a (7) bekezdésben felsorolt elutasítási okok valamelyikére hivatkozik, vagy ha a kért információk nem gyűjthetők össze.

A nyilvántartás helye szerinti tagállam illetékes hatósága és a tartózkodási hely szerinti tagállam illetékes hatósága a kiegészítő információk összegyűjtése során betartja a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága által kifejezetten kért alaki követelményeket és eljárásokat, amennyiben azok nem összeegyeztethetetlenek a nemzeti jogszabályaikkal.

(5) A nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam illetékes hatósága biztosítja, hogy a kérelem kézhezvételétől számított indokolatlan késedelem nélkül megadja a kért információkat. A kért információkat elektronikus úton, a tagállamok nemzeti kapcsolattartó pontjain[...] keresztül kell továbbítani.

Amennyiben az információgyűjtés nem lehetséges, a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam illetékes hatósága a nemzeti kapcsolattartó ponton keresztül a lehető leghamarabb tájékoztatja a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatóságát.

(7) A nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam illetékes hatósága elutasíthatja a (3) bekezdéssel összhangban kért kiegészítő információk megadását. Ezt kizárólag az alábbi esetekben teheti meg:

- a) a nyilvántartás helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam joga értelmében létezik olyan mentesség vagy kiváltság, amely lehetetlenné teszi az információk rendelkezésre bocsátását;
- b) a kért információk rendelkezésre bocsátása ellentétes lenne a *ne bis in idem* elvével, vagy veszélyeztetné valamely bűncselekmény folyamatban lévő nyomozását;
- c) a kért információk rendelkezésre bocsátása ellentétes lenne a megkeresett tagállam alapvető nemzetbiztonsági érdekeivel vagy azokat sértené, veszélyeztetné az információforrást, vagy konkrét hírszerzési tevékenységekhez kapcsolódó minősített adatok felhasználásával járna együtt;
- d) alapos okkal feltételezhető, hogy a kért információk rendelkezésre bocsátása összeegyeztethetetlen lenne a nyilvántartás helye szerinti tagállamnak vagy a tartózkodási hely szerinti tagállamnak az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikke és az Európai Unió Alapjogi Chartája szerinti kötelezettségeivel;
- e) a kért információk rendelkezésre bocsátása veszélyeztetné valamely magánszemély biztonságát, illetve felfedné a nyilvántartás helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam nemzeti jogával összhangban védelemben részesülő valamely személy személyazonosságát;

Amennyiben a nyilvántartás helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam illetékes hatósága elutasítási ok alkalmazása mellett dönt, a nemzeti kapcsolattartó pontján keresztül indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja erről a jogsértés helye szerinti tagállamot. A nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam[...] vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam illetékes hatósága dönthet úgy, hogy nem határozza meg, hogy a b), c) és e) pontban említett esetekben melyik elutasítási okot alkalmazza.

(11) A elektronikusan strukturált kérelemnek a következő információkat kell tartalmaznia:

- b) a 4. cikk (1) bekezdésével összhangban végzett automatizált keresés eredményeként megszerzett, az érintett személyre vonatkozó adatelemek;
- c) ha rendelkezésre áll, a járművezetőről készült, a detektáló berendezésekből, különösen a sebességmérő kamerákból nyert képfelvétel;
- d) a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, a közúti közlekedési jogsértésre vonatkozó adatok;
- e) az érintett járműre vonatkozó adatok;
- f) a kölcsönös segítségnyújtás iránti megkeresés indoka.

4b. cikk

A felelős személy azonosítását elősegítő nemzeti intézkedések

(1) A tagállamok a felelős személy sikeres azonosítása érdekében a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekkel kapcsolatban bármilyen intézkedést hozhatnak, például az érintett személy azonosításában való, az üzemen tartóra, tulajdonosra vagy végfelhasználóra vonatkozó együttműködési kötelezettséggel kapcsolatos intézkedéseket, azzal a feltétellel, hogy tiszteletben tartják az uniós és a nemzeti jog szerinti alapvető és eljárási jogokat.

(2) Az (1) bekezdéssel összhangban az illetékes hatóságok konkrétan:

- a) kézbesíthetik a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekkel kapcsolatos dokumentumokat az érintett személyeknek, beleértve azokat a dokumentumokat is, amelyek arra kéri [...] az érintett személyeket, hogy erősítsék meg a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekért való felelősségüket;
- b) a lehető legnagyobb mértékben alkalmazhatják az érintett személyekre kivetett azon kötelezettségeket – és a kapcsolódó szankciókat – amelyek relevánsak a felelős személy azonosítása szempontjából.”

6. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

A közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető [...] közlekedési jogsértésekről szóló értesítés

(1) A jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága határoz arról, hogy indít-e eljárást a jogkövetkezmények érvényesítése érdekében a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető [...] közlekedési jogsértésekkel kapcsolatban.

Amennyiben a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága ilyen eljárás megindításáról határoz, ezen illetékes hatóság közúti közlekedési jogsértésről szóló értesítés útján tájékoztatja az érintett személyt a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető [...] közlekedési jogsértésről és adott esetben a jogkövetkezmények érvényesítését célzó eljárás megindítására vonatkozó határozatáról.

A közlekedési jogsértésről szóló értesítés a második albekezdésben meghatározottaktól eltérő, a végrehajtáshoz szükséges célokat is szolgálhat, így például az illetékes hatóság kérheti az érintett személy személyazonosságának és címének közlését, megkérdezheti, hogy az érintett személy beismeri-e vagy tagadja-e a jogsértés elkövetését, illetve fizetési felszólítást intézhet felé.

(2) A közlekedési jogsértésről szóló értesítésnek legalább a következőket kell tartalmaznia:

- a) annak feltüntetése, hogy a közlekedési jogsértésről szóló értesítést ezen irányelv alkalmazásában adták ki;
- b) a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatóságának neve, levelezési címe, telefonszáma és e-mail-címe;
- c) a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető [...] közlekedési jogsértésre vonatkozó összes releváns információ, különösen a jogsértés elkövetéséhez használt járműre vonatkozó adatok, beleértve a jármű forgalmi rendszámát, a jogsértés helyét, dátumát és időpontját, a jogsértés jellegét, a megsértett jogszabályi rendelkezésekre való részletes hivatkozást, valamint adott esetben a jogsértés elkövetésének megállapításához használt eszközre vonatkozó adatokat;

- d) a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető [...] közlekedési jogsértés jogi minősítésére, az alkalmazandó szankciókra és a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértés egyéb jogkövetkezményeire vonatkozó részletes információk, többek között a járművezetéstől való eltiltásra vonatkozó információk (beleértve a büntetőpontokat vagy a járművezetési jogosultságra vonatkozó egyéb korlátozásokat), a jogsértés helye szerinti tagállam nemzeti jogával összhangban;
- e) arra vonatkozó részletes információk, hogy hol és hogyan gyakorolható a védelemhez való jog vagy a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető [...] közlekedési jogsértés ügyében lefolytatandó eljárásról szóló határozat elleni fellebbezéshez való jog, beleértve az ilyen fellebbezés elfogadhatóságára vonatkozó követelményekre és a fellebbezés benyújtásának határidejére, valamint az arra vonatkozó információkat, hogy a jogsértés helye szerinti tagállam nemzeti jogával összhangban alkalmazandók-e az érintett személy távollétében lefolytatott eljárások, és ha igen, milyen feltételek mellett;
- f) adott esetben az érintett személy azonosítása érdekében a 4b. cikkel összhangban hozott intézkedésekre és az együttműködés hiányának következményeire vonatkozó információk;
- g) adott esetben részletes információk azon hatóság nevére, címére és nemzetközi bankszámlaszámára (IBAN) vonatkozóan, ahol a kirótt pénzbírságot rendezni lehet, továbbá a fizetési határidőre és az alternatív fizetési módokra, különösen a konkrét szoftveralkalmazásokra vonatkozóan, amennyiben ezek a módok belföldi és külföldi személyek számára egyaránt elérhetők;
- h) az alkalmazandó adatvédelmi szabályokra, az érintettek jogaira, valamint a további információk rendelkezésre állására vonatkozó információk, vagy azon helyre való hivatkozás, ahonnan ezek az információk az (EU) 2016/680 európai parlamenti és tanácsi irányelv 13. cikke vagy az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. és 14. cikke értelmében könnyen lekérdezhetők, beleértve az arra vonatkozó információkat is, hogy a személyes adatok milyen forrásból származnak; valamint
- i) adott esetben arra vonatkozó részletes információk, hogy a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt jogsértésekre kivetett szankciók enyhíthetők-e, illetve hogyan enyhíthetők, többek között a pénzbírság előrehozott kifizetésével.

(3) A jogsértés helye szerinti tagállam[...] illetékes hatósága biztosítja, hogy abban az esetben, ha a külföldi járművezetőt közúti ellenőrzés során helyszíni ellenőrzésnek vetették alá, és az illetékes hatóság nem hajtotta végre a helyszínen az elkövetett jogsértéssel kapcsolatos szankciót, a külföldi járművezető megkapja a (2) bekezdésben említett, a közlekedési jogsértésről szóló értesítést. Ezt a közlekedési jogsértésről szóló értesítést a jogsértés időpontját követően a jogsértés helye szerinti tagállam jogában meghatározottak szerint kell megküldeni a külföldi járművezetőnek.

(3a) A jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága biztosítja, hogy abban az esetben, ha a külföldi járművezetőt közúti ellenőrzés során helyszíni ellenőrzésnek vetették alá, és az elkövetett jogsértéssel kapcsolatos szankciót az illetékes hatóság a helyszínen végrehajtotta, a külföldi járművezető legalább a következő információkat megkapja:

- elismervény a pénzügyi tranzakcióról, vagy a meghatározott határidőn belül megfizetendő pénzbírság kiszabásáról szóló értesítés;
- az illetékes hatóság elérhetőségi adatai;
- az elkövetett jogsértésre vonatkozó információk.

Ezt az információt a jogsértés helye szerinti tagállam hivatalos nyelveinek egyikén vagy az EU bármely más, az illetékes hatóság által megfelelőnek ítélt hivatalos nyelvén kell megadni.

(4) Az érintett személyek kérésére – és a nemzeti jogban meghatározottak szerint – a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága gondoskodik arról, hogy a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető [...] jogsértés kivizsgálásával kapcsolatos, a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatóságának birtokában lévő valamennyi információhoz hozzáférést biztosítsanak. A jogsértés helye szerinti tagállam tekintheti úgy, hogy az ilyen információkérés a kiszabott szankcióval szembeni jogorvoslat igénybevételeként minősül, amely esetben a közlekedési jogsértésről szóló értesítésben egyértelműen és tömören tájékoztatja e tényről az érintett személyt.

(5) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a (2) bekezdés e) és i) pontjával összhangban a külföldi személyek számára a jogorvoslati joguk gyakorlására vagy a szankciók enyhítésére nyitva álló határidők kezdete megegyezzen a közlekedési jogsértésről szóló értesítés, illetve az érintett személy felelősségét megállapító hivatalos határozat postai vagy elektronikus úton történő feladásának vagy kézhezvételének napjával.”

7. A szöveg a következő cikkekkel egészül ki:

„5a. cikk

A közlekedési jogsértésről szóló értesítés és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumok kézbesítése

(1) A jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága a közlekedési jogsértésről szóló értesítést és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumokat postai úton, ajánlott kézbesítési szolgáltatásként vagy – a 910/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet³⁷ III. fejezetének 7. szakaszával összhangban – azzal egyenértékű elektronikus úton megküldi az érintett személyeknek.

(2) A jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága biztosítja, hogy a közlekedési jogsértésről szóló értesítést és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumokat a jogsértés helye szerinti tagállam jogában meghatározottak szerint megküldje. A jármű üzemben tartójának, tulajdonosának vagy végfelhasználójának címzett, közlekedési jogsértésről szóló értesítést legkésőbb a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt közlekedési jogsértés elkövetésének időpontjától számított 12 hónapon belül ki kell adni.

5a1. cikk

Kölcsönös segítségnyújtás a közlekedési jogsértésről szóló értesítés és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumok kézbesítése során

(1) A jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága az alábbi esetekben a közlekedési jogsértésről szóló értesítést vagy a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumokat a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a lakóhely szerinti tagállam hatóságain keresztül küldheti az érintett személyeknek:

- a) a dokumentum címzettjének címe ismeretlen, vagy arról hiányos vagy bizonytalan információk állnak rendelkezésre;
- b) a jogsértés helye szerinti tagállam nemzeti joga szerinti eljárási szabályok a dokumentum címzett részére történt kézbesítésének olyan bizonyítékát követelik meg, amely eltér a postai úton, ajánlott kézbesítési szolgáltatásként vagy azzal egyenértékű elektronikus úton való kézbesítésről beszerezhető bizonyítéktól;

³⁷ Az Európai Parlament és a Tanács 910/2014/EU rendelete (2014. július 23.) a belső piacon történő elektronikus tranzakciókhoz kapcsolódó elektronikus azonosításról és bizalmi szolgáltatásokról, valamint az 1999/93/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 257., 2014.8.28., 73. o.).

- c) a dokumentumot nem lehetett postai úton, ajánlott kézbesítési szolgáltatásként vagy azzal egyenértékű elektronikus úton kézbesíteni;
- d) a jogsértés helye szerinti tagállamnak alapos oka van annak vélelmezésére, hogy a dokumentum postai úton, ajánlott kézbesítési szolgáltatásként vagy azzal egyenértékű elektronikus úton történő kézbesítése a konkrét esetben nem vezet eredményre vagy nem megfelelő.

A jogsértés helye szerinti tagállam és a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a lakóhely szerinti tagállam illetékes hatóságai a nemzeti kapcsolattartó pontjaikon keresztül kommunikálnak egymással.

(2) A nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a lakóhely szerinti tagállam gondoskodik arról, hogy az (1) bekezdéssel összhangban kézbesítendő, a közlekedési jogsértésről szóló értesítést és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumokat a nemzeti joguknak megfelelően, vagy kellően indokolt esetben a jogsértés helye szerinti tagállam által kért konkrét módon kézbesítsék, kivéve, ha ez a mód összeegyeztethetetlen nemzeti jogukkal.

(3) A nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a lakóhely szerinti tagállam biztosítja, hogy az illetékes hatóság elektronikusan strukturált választ adjon, amely a következőket tartalmazza:

- a) sikeres kézbesítés esetén a kézbesítés napja és a dokumentumot átvevő személyre vonatkozó adatok,
- b) sikertelen kézbesítés esetén annak indoklása, hogy miért nem sikerült kézbesíteni a közlekedési jogsértésről szóló értesítést vagy a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumot.

A sikeres kézbesítésre vonatkozó válasz a dokumentum kézbesítése bizonyítékának tekintendő.

5a2. cikk

A közlekedési jogsértésről szóló értesítés és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumok lefordítása

(1) Amennyiben a jogsértés helye szerinti tagállam úgy határoz, hogy a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt közlekedési jogsértésekkel kapcsolatban eljárást indít a jogkövetkezmények érvényesítése érdekében, a közlekedési jogsértésről szóló értesítést és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó, alapvető fontosságú dokumentumokat – amennyiben van ilyen – a jármű forgalmi engedélyének nyelvén állítja ki.

E cikk alkalmazásában a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumok akkor tekintendők alapvető fontosságúnak, ha szükségesek ahhoz, hogy az érintett személy megértse, mi a vád vele szemben, és teljes mértékben gyakorolhassa a védelemhez való jogát. Ilyen elemek lehetnek különösen az értesítés tárgyát képező határozat alapjául szolgáló tények, az elkövetett jogsértés, a kiszabott büntetés, a határozattal szemben rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségek, az azok tekintetében előírt határidő, valamint azon szerv megjelölése, amelyhez a jogorvoslati kérelmet kell benyújtani.

(1a) Az illetékes hatóságok határoznak arról az egyes konkrét ügyekben, hogy van-e olyan, a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentum, amely alapvető fontosságúnak minősül.

(1b) Az illetékes hatóságok határoznak arról az egyes konkrét ügyekben, hogy bármely egyéb dokumentum alapvető fontosságúnak minősül-e.

(1c) Nem kötelező lefordítani az alapvető fontosságú dokumentumok azon részeit, amelyek az (1) bekezdés második albekezdése szerint nem lényegesek ahhoz, hogy az érintett személyek megismerhessék az ellenük indított ügyet.

(2) A jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága lehetővé teszi az érintett személy számára, hogy a neki címzett, a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumokat az EU egy másik, a jármű forgalmi engedélyének nyelvétől eltérő hivatalos nyelvén kérje.

(3) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a közlekedési jogsértésről szóló értesítés és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumok fordításának minősége legalább a 2010/64/EU irányelv 3. cikkének (9) bekezdésében meghatározott színvonalú legyen.

(4) A jogsértés helye szerinti tagállam biztosítja, hogy az érintett személyeknek kézbesített, a közlekedési jogsértésről szóló értesítést és a jogkövetkezmények érvényesítését célzó dokumentumokat hatékonyan és gyorsan felülvizsgálhassa egy olyan illetékes hatóság, amely jogilag kötelező erejű határozatok meghozatalára hatáskörrel rendelkezik, amennyiben az érintett személy ezt azon az alapon kérelmezi, hogy a szóban forgó dokumentum nem felel meg az e cikkben, az 5a. cikkben és az 5a1. cikkben foglaltaknak.”

8. A 6., 7. és 8. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„6. cikk

Jelentéstétel és nyomon követés

(2) A tagállamok [*négy évvel ezen irányelv hatálybalépését követően*]-ig, majd azt követően négyévente jelentést küldenek a Bizottságnak ezen irányelv alkalmazásáról. A jelentésnek a jelentéstételi időszak egyes naptári éveire vonatkozó adatokat és statisztikákat kell tartalmaznia.

(3) A jelentésben fel kell tüntetni azoknak az automatizált kereséseknek a számát, amelyet a jogsértés helye szerinti tagállam intézett a 4. cikk (1) bekezdésével összhangban a nyilvántartás helye szerinti tagállam nemzeti kapcsolattartó pontjához a területén elkövetett, a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, a közúti közlekedésbiztonságot [...] veszélyeztető közlekedési jogsértéseket követően, a kérelem tárgyát képező jogsértések típusával együtt, valamint az eredmény nélküli kérelmek számát aszerint strukturálva, hogy mi az eredménytelenség oka. Ezek az információk alapulhatnak az EUCARIS-on keresztül szolgáltatott adatokon.

A jelentésnek tartalmaznia kell a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető [...] közlekedési jogsértések jogkövetkezményeinek érvényesítése tekintetében nemzeti szinten fennálló helyzet leírását is. A leírásnak legalább a következőket kell tartalmaznia:

- a) a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető [...] azon közlekedési jogsértések nyilvántartásba vett teljes száma, amelyeket automatikusan vagy az érintett személy helyszíni azonosítása nélkül észleltek;
- b) a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető [...] azon közlekedési jogsértések nyilvántartásba vett száma, amelyeket a jogsértés helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban nyilvántartásba vett járművekkel követtek el, és amelyeket automatikusan vagy az érintett személy helyszíni azonosítása nélkül észleltek;
- c) a rögzített vagy hordozható automatikus detektáló berendezések, többek között sebességmérő kamerák száma;

- d) a külföldi személyek által önként kifizetett pénzbírságok száma;
- e) a 4a. cikk (3) bekezdésével összhangban elektronikus úton továbbított kölcsönös segítségnyújtás iránti kérelmek és válaszok száma, valamint az ilyen kérelmek száma, amennyiben az adatszolgáltatás elmaradt;
- f) az 5a. cikk (1) bekezdésével összhangban elektronikus úton továbbított kölcsönös segítségnyújtás iránti kérelmek és válaszok száma, valamint az ilyen kérelmek száma abban az esetben, amikor nem volt lehetséges a dokumentumok kézbesítése.

(4) A Bizottság értékeli a tagállamok által küldött jelentéseket, és legkésőbb az összes tagállam jelentésének beérkezését követő hat hónap elteltével tájékoztatja a 10a. cikkben említett bizottságot azok tartalmáról.

7. cikk

További kötelezettségek

Ezen irányelv nem érinti a személyes adatok védelmére és a kiberbiztonságra vonatkozó uniós jogot, különösen az (EU) 2016/679 rendeletet, az (EU) 2016/680 irányelvet és az (EU) 2022/2555 európai parlamenti és tanácsi irányelvet³⁸. A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelvvel összhangban kezelt valamennyi személyes adatot kizárólag az ezen irányelv 1. cikkében meghatározott célra használják fel.

Ezen túlmenően azon jogalanyok számára, amelyek az ezen irányelv szerinti adatcsere tárgyát képező járművek üzemeltetői, tulajdonosai vagy végfelhasználói, szintén biztosítani kell a jogosultságot az adataik kezeléséről szóló tájékoztatásra.

A tagállamok tájékoztatják egymást az (EU) 2022/2555 irányelv 23. cikke szerint bejelentett kiberbiztonsági eseményekről, amennyiben az események virtuális vagy fizikai felhőben vagy felhőalapú tárhelyszolgáltatásokban tárolt adatokhoz kapcsolódnak.

³⁸ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2555 irányelve (2022. december 14.) az Unió egész területén egységesen magas szintű kiberbiztonságot biztosító intézkedésekről, valamint a 910/2014/EU rendelet és az (EU) 2018/1972 irányelv módosításáról és az (EU) 2016/1148 irányelv hatályon kívül helyezéséről (NIS 2 irányelv) (HL L 333., 2022.12.27., 80. o.).

**A közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető [...] közlekedési jogsértésekre vonatkozó
információs portál (határokon átnyúló jogérvényesítésre szakosodott portál)**

(1) A Bizottság létrehoz és fenntart egy a határokon átnyúló jogérvényesítésre szakosodott online portált, amely az Unió valamennyi hivatalos nyelvén elérhető, és amelynek célja, hogy megossza az úthasználókkal az ezen irányelv hatálya alá tartozó területre vonatkozó, a tagállamokban hatályos szabályokkal kapcsolatos információkat. Az információknak ki kell terjedniük a fellebbezési eljárásokra, a közlekedési jogsértés elkövetése esetén az érintett személyre kivetett közúti közlekedési bírságokra, adott esetben az alkalmazott nem pénzügyi joghatásokra, valamint a közúti közlekedési bírságok megfizetésére szolgáló rendszerekre és rendelkezésre álló eszközökre.

(4) A határokon átnyúló jogérvényesítésre szakosodott portálnak kompatibilisnek kell lennie az (EU) 2018/1724 európai parlamenti és tanácsi rendelet³⁹ alapján létrehozott felhasználói felülettel és más, hasonló célú portálokkal vagy platformokkal, például az európai igazságügyi portállal.

(5) A tagállamok e cikk alkalmazásában naprakész információkat szolgáltatnak a Bizottságnak.

(6) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el a határokon átnyúló jogérvényesítésre szakosodott portál használatához és karbantartásához szükséges műszaki előírások megállapítása érdekében. Az említett végrehajtási jogi aktusokat a 10a. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.”

9. A szöveg a következő cikkekkel egészül ki:

³⁹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1724 rendelete (2018. október 2.) az információkhoz, eljárásokhoz, valamint segítségnyújtó és problémamegoldó szolgáltatásokhoz hozzáférést biztosító egységes digitális kapu létrehozásáról, továbbá az 1024/2012/EU rendelet módosításáról (HL L 295., 2018.11.21., 1. o.).

A jogérvényesítési tevékenységek terén folytatott, határokon átnyúló együttműködés pénzügyi támogatása

A Bizottság pénzügyi támogatást nyújt azokhoz a kezdeményezésekhez, amelyek hozzájárulnak a közúti közlekedésbiztonsággal kapcsolatos [...]közlekedési szabályok Unión belüli érvényesítése terén folytatott határokon átnyúló együttműködéshez, különösen a bevált gyakorlatok cseréjéhez, az intelligens jogérvényesítési módszerek és technikák tagállamokon belüli alkalmazásához, a jogérvényesítő hatóságok kapacitásépítésének fokozásához és a határokon átnyúló jogérvényesítési intézkedésekkel kapcsolatos figyelemfelkeltő kampányokhoz.

8b. cikk

Kölcsönös segítségnyújtás a jogérvényesítési tevékenységek terén

(1) A 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések elkövetése miatt kiszabott közúti közlekedési bírság meg nem fizetése esetén a tagállamok segítséget nyújtanak egymásnak a végrehajtás érdekében.

(2) A közlekedési jogsértésről szóló értesítésnek az érintett személy részére történő kézbesítését követően, a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatósága által kiszabott közúti közlekedési bírság meg nem fizetése esetén ez utóbbi kérheti a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam illetékes hatóságát, hogy nyújtson segítséget a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekhez kapcsolódó közúti közlekedési bírságokra vonatkozó közigazgatási határozatok végrehajtásában.

(3) A segítségnyújtás iránti megkeresésnek a következő kritériumoknak kell megfelelnie:

- a) a közúti közlekedési bírságra vonatkozó határozat a megkereső tagállam alkalmazandó törvényeinek és rendeleteinek megfelelően közigazgatási jellegű, jogerős és végrehajtható;
- b) a jogsértés helye szerinti tagállam rendelkezik a közúti közlekedési bírságra irányuló fizetési felszólításnak az érintett személy részére történő kézbesítéséről szóló igazolással;

- c) az érintett személyt tájékoztatták a közúti közlekedési bírságot kiszabó közigazgatási határozattal szembeni – a jogsértés helye szerinti tagállam alkalmazandó törvényeinek és rendeleteinek megfelelő – jogorvoslati lehetőségekről, és élhetett is azokkal, valamint
- d) a közúti közlekedési bírság összege meghaladja a 70 EUR-t.

(4) A jogsértés helye szerinti tagállam[...] illetékes hatósága az e cikk (1) bekezdésében említett kölcsönös segítségnyújtással kapcsolatos megkeresést elektronikusan strukturált formában továbbítja a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállamnak vagy a tartózkodási hely szerinti tagállamnak.

(5) Ha az érintett személy bizonyítani tudja, hogy a bírságot[...] megfizette, a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam illetékes hatósága erről haladéktalanul értesíti a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatóságát.

(6) A nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam [...] illetékes hatóságai minden további alaki követelmény előírása nélkül elismerik az e cikkel összhangban továbbított, a közúti közlekedési bírságra vonatkozó közigazgatási határozatot, és haladéktalanul megtesznek minden szükséges intézkedést annak végrehajtására, kivéve, ha ezen illetékes hatóság úgy dönt, hogy az elismerés vagy a végrehajtás megtagadásának a (8) bekezdésben meghatározott valamely indokára hivatkozik.

(7) A közúti közlekedési bírságra vonatkozó [...] határozat végrehajtását a nyilvántartásba vétel szerinti tagállamban vagy a tartózkodási hely szerinti tagállamban alkalmazandó törvények és rendeletek szabályozzák.

(8) A megkeresett tagállam illetékes hatósága megtagadhatja a közúti közlekedési bírságra vonatkozó közigazgatási határozat elismerését és végrehajtását, ha megállapítást nyer, hogy:

- a) a közúti közlekedési bírságra vonatkozó határozat végrehajtása ellentétes a „*ne bis in idem*” elvvel;
- b) a nyilvántartás helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam joga értelmében létezik olyan mentesség, amely lehetetlenné teszi a közúti közlekedési bírságra vonatkozó közigazgatási határozat végrehajtását;

- c) a közúti közlekedési bírságra vonatkozó határozat a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam joga szerint az eltelt idő miatt már nem hajtható végre;
- d) a közúti közlekedési bírságra vonatkozó határozat nem jogerős;
- e) a közúti közlekedési bírságra vonatkozó határozatot vagy legalább annak lényeges tartalmát nem fordították le a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam hivatalos uniós nyelvére;
- f) a megkeresés hiányos, és azt a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatóságai nem tudják pótolni, vagy
- g) sérültek az Európai Unió Alapjogi Chartájában⁴⁰ rögzített alapvető jogok vagy alapvető jogelvek.

A megkeresés elutasítása esetén a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam illetékes hatósága értesíti erről a jogsértés helye szerinti tagállam illetékes hatóságát, megadva az elutasítás indokait.

(9) A közúti közlekedési bírságra vonatkozó határozat végrehajtásából származó pénzüsszeg a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállamot vagy a tartózkodási hely szerinti tagállamot illeti meg, kivéve, ha a jogsértés helye szerinti tagállam és a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam másként állapodik meg. A pénzt a nyilvántartásba vétel helye szerinti tagállam vagy a tartózkodási hely szerinti tagállam pénznemében kell beszedni, attól függően, hogy melyikben kérik.

(10) Az (1)–(9) bekezdés nem zárja ki a 2005/214/IB kerethatározat, valamint a tagállamok közötti két- vagy többoldalú megállapodások vagy egyezségek alkalmazását, amennyiben ezek a megállapodások vagy egyezségek hozzájárulnak az ezen irányelv hatálya alá tartozó pénzbüntetések végrehajtására vonatkozó eljárások további egyszerűsítéséhez vagy megkönnyítéséhez.”

⁴⁰ HL C 326., 2012.10.26., 391. o.

10. A 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„9. cikk

Felhatalmazáson alapuló jogi aktusok

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 10. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el annak érdekében, hogy a mellékletet a műszaki fejlődés fényében naprakésszé tegye, vagy ha ezt a melléklet naprakésszé tétele szempontjából közvetlenül releváns uniós jogi aktusok előírják.”

11. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„10a. cikk

A bizottsági eljárás

(1) A Bizottságot egy bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet⁴¹ értelmében vett bizottságnak minősül.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni. Ha a bizottság nem nyilvánít véleményt, a Bizottság nem fogadja el a végrehajtási jogi aktus tervezetét, és a 182/2011/EU rendelet 5. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdése alkalmazandó.”

12. A 11. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„11. cikk

A Bizottság jelentéstételi kötelezettsége

A Bizottság legkésőbb a 6. cikk (2) bekezdésében említett jelentések összes tagállamtól történő beérkezését követő 18 hónap elteltével jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv tagállamok általi alkalmazásáról.”

⁴¹ Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).

13. Az I. melléklet helyébe ezen irányelv melléklete lép.
14. A II. mellékletet el kell hagyni.

1a. cikk

Átmeneti jelentéstétel

A tagállamok legkésőbb 2026. május 6-án átfogó jelentést küldenek a Bizottságnak e cikk második és harmadik albekezdésével összhangban.

Az átfogó jelentésben fel kell tüntetni a jogsértés helye szerinti tagállam által a területén elkövetett jogsértéseket követően a nyilvántartás helye szerinti tagállam nemzeti kapcsolattartó pontjához intézett automatizált keresések számát, valamint a megkeresések tárgyát képező jogsértések típusát és a válasz nélkül maradt megkeresések számát.

Az átfogó jelentésben emellett be kell mutatni a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértések jogkövetkezményeinek érvényesítése tekintetében nemzeti szinten fennálló helyzetet, az olyan jogsértések aránya alapján, amelyek jogkövetkezményeinek érvényesítése érdekében közlekedési jogsértésről szóló értesítést küldtek ki.

2. cikk

- (1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb *[kérjük a dátum beillesztését: az ezen irányelv hatálybalépésétől számított három év]-ig* megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

- (2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben,

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

„Melléklet

A 4. cikk (1) bekezdésében említett kereséshez szükséges adatelemek

1. Az eljárásindító keresés adatelemei (kimenő megkeresés)

Tétel	K/V ⁽¹⁾	Megjegyzések
A nyilvántartás helye szerinti tagállam	K	A detektált jármű nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállam megkülönböztető jelzése ⁽²⁾
Forgalmi rendszám	K	A detektált jármű teljes forgalmi rendszáma
A jogsértésre vonatkozó adatok	K	
A jogsértés helye szerinti tagállam	K	A jogsértés helye szerinti tagállam megkülönböztető jelzése ⁽³⁾
A jogsértés hivatkozási napja	K	
A jogsértés hivatkozási időpontja	K	
A keresés célja	K	A 2. cikk (1) bekezdésében felsoroltak szerinti közúti [...] közlekedési jogsértés típusát jelölő kód 1. = Sebességhatár túllépése 2. = Ittas járművezetés 3. = Biztonsági öv használatának elmulasztása 4. = Forgalomirányító fényjelző készülék piros jelzésénél való megállás elmulasztása 5. = Tiltott sávban történő közlekedés 10. = Kábítószer hatása alatt történő járművezetés 11. = Bukósisak viselésének elmulasztása 12. = Mobiltelefon vagy más kommunikációs eszköz tiltott használata vezetés közben [...] = A megfelelő követési távolság betartásának elmulasztása [...] = Veszélyes előzés [...] = Veszélyes parkolás [...] = Egy vagy több folytonos vonal átlépése [...] = Forgalommal szemben történő vezetés [...] = A biztonsági folyosók kialakítására és használatára vonatkozó szabályok be nem tartása [...] = Túlterhelt jármű használata

		[...] = a behajtási korlátozásokra vonatkozó szabályok be nem tartása; [...] = Cserbenhagyás [...] = A vasúti átjáróra vonatkozó szabályok be nem tartása
--	--	---

(¹) K = Az adatelem kötelező közlése, V = Az adatelem választható közlése.

(²) (³) Az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának égisze alatt megkötött, 1968. november 8-i Bécsi Egyezmény 37. cikke szerinti megkülönböztető jelzés.

2. A 4. cikk (1) bekezdésében említett, eljárásindító keresés eredményeként megadott adatelemek

I. rész Járművekre vonatkozó adatok

Tétel	K/V (⁴)	Megjegyzések (⁵)
Forgalmi rendszám	K	(A kód) A lekérdezett jármű teljes forgalmi rendszáma
Alvázszám/VIN	K	(E kód) A lekérdezett jármű teljes alvázszáma (VIN)
A nyilvántartás helye szerinti tagállam	K	A lekérdezett jármű nyilvántartásba vételének helye szerinti tagállam megkülönböztető jelzése(⁶)
Gyártmány	K	(D.1. kód) A lekérdezett jármű gyártmánya, pl. Ford, Opel, Renault
A jármű kereskedelmi megnevezése(i)	K	(D.3. kód) A lekérdezett jármű kereskedelmi megnevezése, pl. Focus, Astra, Megane
Uniós járműkategória-kód	K	(J kód) pl. N1, M2, N2, L, T
Nyilvántartásba vétel dátuma	K	(I kód) A lekérdezett jármű utolsó nyilvántartásba vételének dátuma
Nyelv	K	A jármű-forgalმიengedély nyelve
Korábbi vizsgálatok	V	A lekérdezett járműre irányuló korábbi vizsgálatok dátumai
A jármű első nyilvántartásba vételének időpontja	K	(B kód)
Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg, a motorkerékpárok kivételével	K	(F.1 kód)
A nyilvántartás helye szerinti tagállamban forgalomban lévő jármű legnagyobb megengedett terhelt tömege	K	(F.2 kód)
A nyilvántartás helye szerinti tagállamban forgalomban lévő teljes jármű legnagyobb	K	(F.3 kód)

megengedett terhelt tömege		
A forgalomban lévő jármű tömege karosszériával, és vontató jármű esetében a vonószerkezettel együtt, az M1 kategóriától eltérő minden más kategória esetében	K	(G kód)
(L) a tengelyek száma;	K	(L kód)
(M) tengelytáv (mm-ben)	K	(M kód)
(N) 3500 kg-ot meghaladó össztömegű járműveknél a műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg eloszlása a tengelyek között: (N.1) 1. tengely (kg-ban) (N.2) 2. tengely (kg-ban), ha van ilyen (N.3) 3. tengely (kg-ban), ha van ilyen (N.4) 4. tengely (kg-ban), ha van ilyen (N.2) 5. tengely (kg-ban), ha van ilyen	K	(N kód) (N.1 kód) (N.2 kód) (N.3 kód) (N.4 kód) (N.5 kód)
(O) a pótkocsi műszakilag megengedett legnagyobb vontatható tömege: (O.1.) fékezett (kg-ban) (O.2) fékezetlen (kg-ban)	K	(O kód) (O.1 kód) (O.2 kód)
(P) motor: (P.3) az üzemanyag vagy az energiaforrás típusa	K	(P kód) (P.3 kód)
EURO típus	K	(V.9. kód)

(⁴) K = Az adatelem kötelező közlése, V = Az adatelem választható közlése.

(⁵) A kódok a járművek nyilvántartásba vételéhez kapcsolódó okmányokról szóló 1999/37/EK tanácsi irányelv (HL L 138., 1999.6.1., 57. o.) I. és II. melléklete szerint vannak harmonizálva.

(⁶) Az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának égisze alatt megkötött, 1968. november 8-i Bécsi Egyezmény 37. cikke szerinti megkülönböztető jelzés.

II. rész A járművek üzemben tartóira és tulajdonosaira vonatkozó adatok

Tétel	K/V (⁷)	Megjegyzések (⁸)
A jármű üzemben tartóira vonatkozó adatok		(C.1. kód) Az adatok a konkrét forgalmi engedély jogosultjára vonatkoznak.
A forgalmi engedély jogosultjának neve (cégneve)	K	(C.1.1. kód) Külön rovatokat kell használni a családnév, az infixumok, címek megadására, és a nevet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni.
Utónév	K	(C.1.2 kód) Külön rovatokat kell használni az utónév/utónevek és kezdőbetűk megadására, és a nevet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni.
Cím	K	(C.1.3 kód) Külön rovatokat kell használni az utcanév, a házszám és járulékos elemei, a postai irányítószám, a tartózkodási hely és a tartózkodási hely szerinti ország stb. megadására, és a címet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni.
Nem	V	Férfi, nő
Születési idő	K	
Jogi személy	K	Természetes vagy jogi személy
Születési hely	V	
Személyazonosító szám	V	Az adott személy vagy társaság egyedi azonosítására szolgáló azonosító
A jármű tulajdonosaira vonatkozó adatok		(C.2. kód) Az adatok a jármű tulajdonosára vonatkoznak.
A tulajdonos (társaság) neve	K	(C.2.1. kód)
Utónév	K	(C.2.2. kód)
Cím	K	(C.2.3. kód)
Nem	V	Férfi, nő
Születési idő	K	
Jogi személy	K	Természetes vagy jogi személy
Születési hely	V	
Személyazonosító szám	K	Az adott személy vagy társaság egyedi azonosítására szolgáló azonosító

(*) K = Az adatelem kötelező közlése, amennyiben az valamely tagállam nemzeti nyilvántartásában rendelkezésre áll. V = Az adatelem választható közlése.

(*)A kódok a járművek nyilvántartásba vételéhez kapcsolódó okmányokról szóló 1999/37/EK tanácsi irányelv (HL L 138., 1999.6.1., 57. o.) I. és II. melléklete szerint vannak harmonizálva.

III. rész A járművek végfelhasználóira vonatkozó adatok

Tétel	K/V (*)	Megjegyzések
A jármű végfelhasználóira vonatkozó adatok		Az adatok a jármű végfelhasználójára vonatkoznak.
A forgalmi engedély szerinti végfelhasználó neve	K	Külön rovatokat kell használni a családnév, infixumok, címek megadására, és a nevet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni.
Utónév	K	Külön rovatokat kell használni az utónév/utónevek és az infixumok megadására, és a nevet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni.
Cím	K	Külön rovatokat kell használni az utcanév, a házszám és járulékos elemei, a postai irányítószám, a tartózkodási hely és a tartózkodási hely szerinti ország stb. megadására, és a címet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni.
Nem	V	Férfi, nő
Születési idő	K	
Születési hely	V	
Személyazonosító szám	K	A személy egyedi azonosítására szolgáló azonosító

(*) K = Az adatelem kötelező közlése, amennyiben az valamely tagállam nemzeti nyilvántartásában rendelkezésre áll. V = Az adatelem választható közlése.

IV. rész. A járművek korábbi üzemben tartóira és tulajdonosaira vonatkozó, a 4. cikk (3) bekezdése szerinti adatok

Tétel	K/V ⁽¹⁰⁾	Megjegyzések ⁽¹¹⁾
A jármű korábbi üzemben tartóira vonatkozó adatok		(C.1. kód) Az adatok a konkrét forgalmi engedély jogosultjára vonatkoznak.
A forgalmi engedély korábbi jogosultjának neve (cégneve)	K	(C.1.1. kód) Külön rovatokat kell használni a családnév, az infixumok, a címek megadására, és a nevet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni.
Utónév	K	(C.1.2. kód) Külön rovatokat kell használni az utónév/utónevek és kezdőbetűk megadására, és a nevet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni.
Cím	K	(C.1.3. kód) Külön rovatokat kell használni az utcanév, a házszám és járulékos elemei, a postai irányítószám, a tartózkodási hely és a tartózkodási hely szerinti ország stb. megadására, és a címet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni.
Nem	V	Férfi, nő
Születési idő	K	
Jogi személy	K	Természetes vagy jogi személy
Születési hely	V	
Személyazonosító szám	V	Az adott személy vagy társaság egyedi azonosítására szolgáló azonosító.
A jármű korábbi tulajdonosaira vonatkozó adatok		(C.2. kód) Az adatok a jármű korábbi tulajdonosára vonatkoznak.
Korábbi tulajdonosok neve (cégneve)	K	(C.2.1. kód)
Utónév	K	(C.2.2. kód)
Cím	K	(C.2.3. kód)
Nem	V	Férfi, nő
Születési idő	K	
Jogi személy	K	Természetes vagy jogi személy
Születési hely	V	
Személyazonosító szám	V	Az adott személy vagy társaság egyedi azonosítására szolgáló azonosító.

(⁹⁹) K = Az adatelem kötelező közlése, amennyiben az valamely tagállam nemzeti nyilvántartásában elérhető, V = Az adatelem választható közlése.

(¹⁰⁰) A kódok a járművek nyilvántartásba vételéhez kapcsolódó okmányokról szóló 1999/37/EK tanácsi irányelv (HL L 138., 1999.6.1., 57. o.) I. és II. melléklete szerint vannak harmonizálva.

V. rész A járművek korábbi végfelhasználóira vonatkozó, a 4. cikk (3) bekezdése szerinti adatok

Tétel	K/V (¹⁰⁰)	Megjegyzések
A jármű korábbi végfelhasználóira vonatkozó adatok		Az adatok a jármű korábbi végfelhasználójára vonatkoznak.
A forgalmi engedély szerinti korábbi végfelhasználó neve	K	Külön rovatokat kell használni a családnév, az infixumok, a címek megadására, és a nevet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni.
Utónév	K	Külön rovatokat kell használni az utónév/utónevek és az infixumok megadására, és a nevet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni.
Cím	K	Külön rovatokat kell használni az utcanév, a házszám és járulékos elemei, a postai irányítószám, a tartózkodási hely és a tartózkodási hely szerinti ország stb. megadására, és a címet nyomtatott betűkkel kell feltüntetni.
Nem	V	Férfi, nő
Születési idő	K	
Születési hely	V	
Személyazonosító szám	K	Az adott személy egyedi azonosítására szolgáló azonosító.

(¹⁰⁰) K = Az adatelem kötelező közlése, amennyiben az valamely tagállam nemzeti nyilvántartásában elérhető, V = Az adatelem választható közlése.